



ĐỐI NGOẠI LẠNG SƠN

Số 03/2025 LANG SON EXTERNAL AFFAIRS BULLETIN

CHẶNG ĐƯỜNG 20 Năm CÔNG TÁC ĐỐI NGOẠI TỈNH LẠNG SƠN

A 20-YEAR JOURNEY OF LANG SON PROVINCE'S FOREIGN AFFAIRS

Sống Khủng long - Đỉnh Phia Pò
vùng Công viên địa chất Toàn cầu
UNESCO Lạng Sơn. Ảnh: BUI THUAN/
Dinosaur Spine - Phia Po summit in the
Lang Son UNESCO Global Geopark
Photo: BUI THUAN

● Chịu trách nhiệm xuất bản:
TRINH TUYẾT MAI
Giám đốc Sở Ngoại vụ Lạng Sơn

● Giấy phép xuất bản số: 01/GP-XBBT do Sở
Thông tin và Truyền thông tỉnh Lạng Sơn cấp
ngày 20/01/2025.

● In 600 cuốn, khổ 19 x 27 cm tại Công ty
TNHH In và Thương mại Mê Linh - Xóm Chợ,
xã Mê Linh, huyện Mê Linh, thành phố Hà Nội.
● In xong và nộp lưu chiểu quý II/2025.





Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Hồ Tiến Thiệu tiếp, làm việc với Đoàn công tác của Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Trung Quốc - Lạng Sơn, tháng 5/2025. Ảnh: **HƯƠNG TRANG**/ Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Committee Ho Tien Thieu received and worked with the delegation from Pacific Construction Group, China - Lang Son, May 2025. Photo: **HUONG TRANG**



Phó Thủ tướng Chính phủ, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn, Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Hàn Quốc tại Việt Nam Choi Youngsam và Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Lạng Sơn Dương Xuân Huyền cùng đại biểu dự Hội nghị “Gặp gỡ Hàn Quốc 2025” - Hưng Yên, tháng 5/2025. Ảnh: **QUANG HÒA**/ Deputy Prime Minister, Minister of Foreign Affairs Bui Thanh Son, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Republic of Korea to Vietnam Choi Youngsam, and Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee Duong Xuan Huyen, along with delegates, attended the "Meet Korea 2025" - Hung Yen, May 2025. Photo: **QUANG HOA**



Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Dương Xuân Huyền chụp ảnh cùng các đại biểu dự Lễ kỷ niệm 20 năm thành lập Sở Ngoại vụ tỉnh Lạng Sơn (2005 - 2025). Ảnh: **MAI LINH**/ Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee Duong Xuan Huyen takes a photo with delegates at the 20th anniversary of the establishment of Lang Son Department of Foreign Affairs (2005 - 2025). Photo: **MAI LINH**



Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Dương Xuân Huyền phát biểu tại phiên thảo luận “Đẩy mạnh hợp tác phát triển các ngành công nghiệp công nghệ cao” - Hội nghị “Gặp gỡ Hàn Quốc năm 2025” - Hưng Yên, tháng 5/2025. Ảnh: **MAI THU**/ Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee Duong Xuan Huyen speaks at the discussion session on "Promoting cooperation to develop high-tech industries in "Meet Korea 2025" - Hung Yen, May 2025. Photo: **MAI THU**



Đoàn đại biểu Đoàn TNCS Hồ Chí Minh tỉnh Lạng Sơn, tham gia Chương trình Thanh niên Việt Nam “Theo dấu chân Bác Hồ” tại Quảng Tây, Trung Quốc - tháng 5/2025. Ảnh: **VŨ GIANG**/ The delegation of the Ho Chi Minh Communist Youth Union of Lang Son province participated in the program Vietnamese Youth "Following Uncle Ho's Footsteps" in Guangxi, China - May 2025. Photo: **VU GIANG**



Ban Quản lý Khu Kinh tế cửa khẩu Đồng Đăng - Lạng Sơn, Việt Nam hội đàm với Đoàn đại biểu Sở Thương mại Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc - Lạng Sơn, tháng 5/2025. Ảnh: **LIÊU CHANG**/ The Management Board of Dong Dang - Lang Son Border Gate Economic Zone, Vietnam held talks with the delegation from the Department of Commerce of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China - Lang Son, May 2025. Photo: **LIEU CHANG**

Biên tập và phát hành:

TRUNG TÂM THÔNG TIN VÀ DỊCH VỤ ĐỐI NGOẠI

- Website: <http://songv.langson.gov.vn>
- Email: trungtamttddvnls@gmail.com
- Điện thoại: **02053 896 899**

Chịu trách nhiệm xuất bản/ Editor in chief:

TRỊNH TUYẾT MAI

Giám đốc Sở Ngoại vụ Lạng Sơn

Ban biên tập/ Editorial Board:

TRỊNH TUYẾT MAI - Trưởng ban

HÀ LÊ HỮU - Thành viên

TRẦN THỊ VÂN THÙY - Thành viên

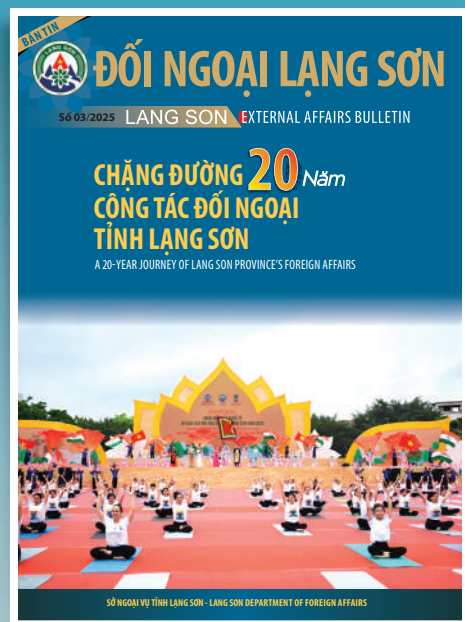
ĐOÀN THỊ HẰNG - Thành viên

BÙI THỊ MINH PHƯƠNG - Thành viên

VŨ BẰNG GIANG - Thành viên

Thiết kế mỹ thuật/ Design:

LA THẾ ĐẠI



Lễ khai mạc Ngày hội Yoga quốc tế và giao lưu văn hóa Ấn Độ tại Lạng Sơn năm 2025 - tháng 6/2025. Ảnh: **HOÀNG NHƯ**/ The opening ceremony of the International Yoga Day Festival and Indian Cultural Exchange in Lang Son, June 2025. Photo: **HOANG NHU**

SỞ NGOẠI VỤ LANG SƠN

Kính tặng!

TRONG SỐ NÀY / CONTENTS

1- ĐIỂM TIN ĐỐI NGOẠI/ Foreign Affairs News

2- TIÊU ĐIỂM / Focal Points

■ **CHẶNG ĐƯỜNG 20 NĂM CÔNG TÁC ĐỐI NGOẠI TỈNH LANG SƠN/ A 20-YEAR JOURNEY OF LANG SON PROVINCE'S FOREIGN AFFAIRS**

3- LANG SƠN NGÀY NAY/ Lang Son Province today

■ **TỈNH LANG SƠN VÀ ĐẠI SỨ QUÁN ẤN ĐỘ TẠI VIỆT NAM TỔ CHỨC NGÀY HỘI YOGA QUỐC TẾ VÀ GIAO LƯU VĂN HÓA ẤN ĐỘ NĂM 2025/ LANG SON PROVINCE AND THE EMBASSY OF INDIA IN VIETNAM ORGANIZE THE INTERNATIONAL DAY OF YOGA AND INDIA CULTURAL EXCHANGE 2025**

4- NHÌN RA THẾ GIỚI/ View of the world

■ **TRÙNG KHÁNH - TRUNG TÂM LOGISTICS KHU VỰC PHÍA TÂY TRUNG QUỐC**

5- KIẾN THỨC ĐỐI NGOẠI/ Knowledge on foreign affairs

■ **NGOẠI GIAO VIỆT NAM, NHỮNG ĐÓNG GÓP QUAN TRỌNG VÀO ĐẠI THẮNG MÙA XUÂN 1975, GIẢI PHÓNG MIỀN NAM, THỐNG NHẤT ĐẤT NƯỚC**

6- QUẢNG BÁ DOANH NGHIỆP - SẢN PHẨM TRONG TỈNH/

Enterprise - branding

■ **UNESCO CHÍNH THỨC CÔNG NHẬN CÔNG VIÊN ĐỊA CHẤT LANG SƠN - NÂNG TẦM VỊ THẾ VIỆT NAM TRÊN BẢN ĐỒ DI SẢN ĐỊA CHẤT THẾ GIỚI/ UNESCO OFFICIALLY RECOGNIZES LANG SON GEOPARK - ELEVATING VIETNAM'S POSITION ON THE GLOBAL GEOPARK MAP**

▼ **Thung lũng Bắc Sơn, huyện Bắc Sơn nằm giữa những dãy núi đá vôi hùng vĩ bao quanh như một bức tranh thủy mặc.** Ảnh: **CHU MINH**/ Bac Son Valley, surrounded by towering limestone mountains, resembles an ink-wash painting. Photo: **CHU MINH**



BÍ THƯ TỈNH ỦY LẠNG SƠN THAM DỰ TIỆC CHIÊU ĐÃI KỶ NIỆM 80 NĂM CHIẾN THẮNG CHIẾN TRANH VỆ QUỐC VĨ ĐẠI



Phó Thủ tướng Chính phủ Trần Hồng Hà phát biểu tại tiệc chiêu đãi. Ảnh: KIẾU ANH/Deputy Prime Minister Tran Hong Ha speaks at the reception. Photo: KIEU ANH

Ngày 06/5/2025 tại Hà Nội, Đại Sứ quán Liên bang Nga tại Việt Nam đã tổ chức Tiệc chiêu đãi nhân dịp kỷ niệm 80 năm Chiến thắng Chiến tranh Vệ quốc vĩ đại (09/5/1945 - 09/5/2025).

Tham dự Tiệc chiêu đãi có đồng chí Trần Hồng Hà, Ủy viên Trung ương Đảng, Phó Thủ tướng Chính phủ; đại diện các ban, bộ, ngành của Việt Nam, đại diện Liên hiệp Các tổ chức hữu nghị Việt Nam, Hội Hữu nghị Việt Nam-Liên bang Nga, các Đại sứ và đại diện các cơ quan ngoại giao nước ngoài tại Việt Nam... Về phía tỉnh Lạng Sơn, có đồng chí Hoàng Văn Nghiệm, Bí thư Tỉnh ủy, Trưởng đoàn Đại biểu Quốc hội tỉnh và Giám đốc Sở Ngoại vụ tham dự Tiệc chiêu đãi.

Đại sứ Đặc mệnh toàn quyền Liên bang Nga tại Việt Nam Gennady Stepanovich Bezdetko trong phát biểu khai mạc đã nhấn mạnh ý nghĩa của Chiến thắng Chiến tranh Vệ quốc vĩ đại của nhân dân Liên Xô 80 năm về trước. Đại sứ cũng bày tỏ sự trân trọng đối với chuyến thăm chính thức Liên bang Nga của Tổng Bí thư Ban Chấp hành Trung ương Đảng Cộng sản Việt Nam Tô Lâm, cùng sự tham gia của Đoàn Quân đội nhân dân Việt Nam tại Lễ duyệt binh Kỷ niệm 80 năm Ngày Chiến thắng Chiến tranh Vệ quốc vĩ đại tại Liên bang Nga diễn ra vào ngày 09/5/2025.

Phát biểu tại Lễ kỷ niệm, thay mặt Lãnh đạo Đảng, Nhà nước và Nhân dân Việt Nam, Phó Thủ tướng Trần Hồng Hà đã gửi lời chúc mừng và tri ân sâu sắc đến

nhân dân Liên Xô trước đây và Liên Bang Nga ngày nay, khẳng định chính sức mạnh thời đại khơi nguồn từ chiến thắng Vệ quốc vĩ đại đã cổ vũ mạnh mẽ Nhân dân Việt Nam giành thắng lợi trong cuộc Cách mạng tháng Tám năm 1945; Việt Nam cũng luôn trân trọng ghi nhớ sự giúp đỡ to lớn của Nhà nước và Nhân dân Liên Xô, Liên Bang Nga trong các cuộc kháng chiến bảo vệ tổ quốc, xây dựng, phát triển đất nước. Thời gian tới, quan hệ Đối tác chiến lược toàn diện giữa Việt Nam và Liên Bang Nga sẽ ngày càng được củng cố, phát triển trải rộng trên nhiều lĩnh vực then chốt.

Tại Tiệc chiêu đãi, Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn đã tiếp xúc, giao lưu, trao đổi về xúc tiến hợp tác với Tham tán Đại sứ quán và một số đối tác của Liên Bang Nga. **KIẾU ANH**

THE SECRETARY OF LANG SON PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE ATTENDS THE RECEPTION TO COMMEMORATE THE 80TH ANNIVERSARY OF THE VICTORY IN THE GREAT PATRIOTIC WAR

On May 6, 2025, in Hanoi, the Embassy of the Russian Federation in Vietnam held a reception to commemorate the 80th anniversary of the Victory in the Great Patriotic War (May 9, 1945 – May 9, 2025).



Đồng chí Bí thư Tỉnh ủy trao đổi với Tham tán Đại sứ quán Nga tại Việt Nam. Ảnh: KIỀU ANH/The Secretary of Provincial People's Committee exchanges with the Counselor of the Russian Embassy in Vietnam. Photo: KIEU ANH

The reception was attended by Member of the Party Central Committee and Deputy Prime Minister of the Government Tran Hong Ha; representatives of various Vietnamese min-

istries, agencies, and organizations, including the Vietnam Union of Friendship Organizations and the Vietnam- Russia Friendship Association; ambassadors and representatives of foreign diplomatic missions in Vietnam. Representing Lang Son province were Secretary of the Provincial Party Committee, Head of the Provincial Delegation to the National Assembly Hoang Van Nghiem and the Director of the Department of Foreign Affairs.

In his opening remarks, H.E. Gennady Stepanovich

Bezdetko, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Russian Federation to Vietnam, emphasized the significance of the Soviet people's victory in the Great Patriotic War 80 years ago. The Ambassador also expressed appreciation for the official visit to the Russian Federation by General Secretary of the Communist Party of Vietnam Central Committee To Lam, as well as the participation of the Vietnamese People's Army delegation in the Victory Day parade held in Russia on May 9, 2025, marking the 80th anniversary of the end of the war.

Speaking at the reception on behalf of the leaders of the Party, the State, and the people of Vietnam, Deputy Prime Minister Tran Hong Ha extended congratulations and deep gratitude to the former Soviet people and the current Russian Federation. He affirmed that the spirit of the Great Patriotic War victory had inspired the Vietnamese people to triumph in the August Revolution of 1945. Vietnam always cherishes the immense support from the Soviet Union and the Russian Federation in its struggles for national liberation and its ongoing efforts to build and develop the country. He emphasized that in the future, the comprehensive strategic partnership between Vietnam and the Russian Federation would continue to strengthen and expand across key areas.

At the reception, the delegation from Lang Son province engaged in discussions and exchanges on cooperation promotion with the Embassy's Counselor and Russian partners.

KIỀU ANH



ĐOÀN ĐẠI BIỂU TỈNH LẠNG SƠN THAM DỰ HỘI NGHỊ “GẶP GỠ HÀN QUỐC 2025”

Ngày 14/5/2025, tại Hưng Yên, Bộ Ngoại giao Việt Nam phối hợp với Đại Sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam và UBND tỉnh Hưng Yên tổ chức Hội nghị “Gặp gỡ Hàn Quốc 2025” với sự tham dự của hơn 500 đại biểu.



Các đại biểu tham dự Hội nghị “Gặp gỡ Hàn Quốc 2025”. Ảnh: MAI THU/Delegates attend the “Meet Korea 2025”. Photo: MAI THU

Dự Hội nghị có Ủy viên Trung ương Đảng, Phó Thủ tướng Chính phủ, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn; Lãnh đạo UBND 25 tỉnh, thành phố khu vực phía Bắc; Đại sứ Đặc mệnh toàn quyền Hàn Quốc tại Việt Nam Choi Youngsam; đại diện các cơ quan, tổ chức của Hàn Quốc; Lãnh đạo nhiều tập đoàn, doanh nghiệp Việt Nam - Hàn Quốc...

Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn do Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Dương Xuân Huyền làm Trưởng đoàn tham dự Hội nghị. Cùng dự có Lãnh đạo một số sở, ngành của tỉnh Lạng Sơn.

Phát biểu chỉ đạo tại Hội nghị, Phó Thủ tướng Chính phủ, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn nhấn mạnh, sự kiện “Gặp gỡ Hàn Quốc 2025” được tổ chức trong bối cảnh hai nước kỷ niệm 10 năm ký kết Hiệp định Thương mại tự do Việt Nam - Hàn Quốc (VKFTA), 10 năm tổ chức chuỗi sự kiện “Gặp gỡ Hàn Quốc” tại Việt Nam. Hiện

nay, Việt Nam và Hàn Quốc đã trở thành đối tác quan trọng hàng đầu của nhau trên nhiều lĩnh vực. Phó Thủ tướng cũng khẳng định, Chính phủ Việt Nam cam kết tạo môi trường đầu tư thông thoáng và minh bạch, sẵn sàng tạo điều kiện thuận lợi, tích cực hỗ trợ giải quyết các vướng mắc cho doanh nghiệp Hàn Quốc đầu tư ổn định và lâu dài tại Việt Nam.

Đại sứ Hàn Quốc tại Việt Nam Choi Youngsam đánh giá “Gặp gỡ Hàn Quốc 2025” góp phần thúc đẩy hợp tác kinh tế giữa Việt Nam và Hàn Quốc, trong đó các địa phương, các cơ quan chủ chốt và các doanh nghiệp hai nước cùng ngồi trao đổi, chia sẻ kinh nghiệm, kết nối và tạo nên những thành quả thiết thực, đồng thời, tăng cường kết nối giữa các địa phương Việt Nam và doanh nghiệp Hàn Quốc.

Tại Hội nghị đã diễn ra hai phiên trao đổi về “Thúc đẩy thương mại và đầu tư Việt Nam - Hàn Quốc trong kỷ nguyên mới” và “Đẩy mạnh hợp tác

phát triển các ngành công nghiệp công nghệ cao”. Phát biểu và thảo luận tại phiên trao đổi về “Đẩy mạnh hợp tác phát triển các ngành công nghiệp công nghệ cao”, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh đã giới thiệu về vị trí địa lý trọng yếu, tiềm năng, thế mạnh của tỉnh; đồng thời thông tin một số chính sách ưu đãi, hỗ trợ khi đầu tư vào tỉnh và bày tỏ mong muốn thu hút các doanh nghiệp Hàn Quốc tới Lạng Sơn tìm hiểu, triển khai các nội dung hợp tác, đầu tư vào các Khu, cụm công nghiệp trong các lĩnh vực ưu tiên phát triển bền vững, đáp ứng các tiêu chuẩn thị trường quốc tế, công nghệ cao, năng lượng tái tạo, công nghiệp sáng tạo và chuyển đổi số.

Trong khuôn khổ Hội nghị đã diễn ra hoạt động trao học bổng từ thiện, ký kết Biên bản ghi nhớ hợp tác và các cuộc gặp bên lề giữa các địa phương dự Hội nghị với các cơ quan, tổ chức, hiệp hội quan trọng của Hàn Quốc và giữa các doanh nghiệp hai Bên. **MAITHU**

LANG SON PROVINCE DELEGATION ATTENDS THE “MEET KOREA 2025”

On May 14, 2025, in Hung Yen province, the Ministry of Foreign Affairs of Vietnam, in coordination with the Embassy of the Republic of Korea in Vietnam and the People's Committee of Hung Yen Province, organized the “Meet Korea 2025”, which brought together over 500 delegates.

The event was attended by Member of the Party Central Committee, Deputy Prime Minister, and Minister of Foreign Affairs Bui Thanh Son; leaders of the People's Committees of 25 provinces and cities in Northern Vietnam; H.E. Choi Youngsam, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Korea to Vietnam; representatives of Korean government agencies and organizations; and leaders of various Vietnamese and Korean corporations and enterprises.

The delegation from Lang Son province, led by Member of the Provincial Party Standing Committee and Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee Duong Xuan Huyen to attend the conference. Also present were leaders from several departments and agencies of Lang Son province.

During the conference, Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs Bui Thanh Son emphasized that “Meet Korea 2025” was held on the occasion of the 10th anniversary of the signing of the Vietnam–Korea Free Trade Agreement (VKFTA) and 10 years since the “Meet Korea” series of events were first launched in Vietnam. He noted that Vietnam and Republic of Korea have now become each other's leading partners in many fields. The Deputy Prime Minister reaffirmed the Vietnamese Government's commitment to maintaining an open and transparent investment environment, ready to create favorable conditions and actively support Korean businesses in resolving any challenges and investing sustainably and long-term in Vietnam.

Ambassador Choi Youngsam affirmed that the “Meet Korea 2025” conference contributes to boosting

economic cooperation between the two countries. The event provides a platform for localities, key agencies, and businesses of both nations to discuss, share experiences, connect, and produce tangible outcomes. It also helps strengthen ties between Viet-

erential policies and support mechanisms for investors, expressing a desire to attract Korean businesses to explore and invest in the province's industrial zones and clusters, particularly in areas prioritized for sustainable development, high technology, renewable en-



Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Lạng Sơn Dương Xuân Huyền tham gia phiên thảo luận về “Đẩy mạnh hợp tác phát triển các ngành công nghiệp công nghệ cao”. Ảnh: MAITHU/Standing Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee Duong Xuan Huyen, joins the discussion session on “Promoting Cooperation in the Development of High-Tech Industries.” Photo: MAITHU

namese localities and Korean enterprises.

The conference featured two main discussion sessions: “Promoting Vietnam–Korea Trade and Investment in the New Era” and “Enhancing Cooperation in the Development of High-Tech Industries.” Speaking during the latter session, Mr. Duong Xuan Huyen introduced the province's strategic location, potentials, and strengths. He also presented information on Lang Son's pref-

ergy, creative industries, and digital transformation.

Within the framework of the conference, various activities took place, including charity scholarship awards, the signing of memoranda of understanding, and sideline meetings between local delegations and key Korean agencies, organizations, and business associations, as well as between enterprises from both countries.

MAITHU

TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG THÁI BÌNH DƯƠNG, TRUNG QUỐC MONG MUỐN HỢP TÁC, ĐẦU TƯ TẠI TỈNH LẠNG SƠN

Ngày 20/5/2025, Phó Bí thư Tỉnh uỷ, Chủ tịch UBND tỉnh Hồ Tiến Thiệu tiếp, làm việc với Đoàn công tác của Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Trung Quốc do ông Nghiêm Giới Hòa, Người sáng lập Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Tập đoàn Tô Thương, Chủ tịch Viện nghiên cứu Trang Nghiêm làm Trưởng đoàn đến tìm kiếm có hội hợp tác đầu tư tại tỉnh Lạng Sơn. Buổi làm việc đã mở ra nhiều triển vọng tốt đẹp về hợp tác giữa hai Bên trong thời gian tới về đầu tư, xây dựng, phát triển cơ sở hạ tầng giao thông, đô thị...



Phó Bí thư Tỉnh uỷ, Chủ tịch UBND tỉnh Hồ Tiến Thiệu phát biểu tại buổi làm việc. Ảnh: HUƠNG TRANG/Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee Ho Tien Thieu speaks at the meeting. Photo: HUONG TRANG



Ông Nghiêm Giới Hòa, Người sáng lập Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Tập đoàn Tô Thương, Chủ tịch Viện nghiên cứu Trang Nghiêm phát biểu tại buổi làm việc. Ảnh: HUƠNG TRANG/Mr. Yan Jiehe, founder of Pacific Construction Group, Tushang Group and Chairman of Zhuangyan Research Institute speaks at the meeting. Photo: HUONG TRANG

Phát biểu tại buổi làm việc, Phó Bí thư Tỉnh uỷ, Chủ tịch UBND tỉnh Hồ Tiến Thiệu thay mặt Lãnh đạo tỉnh hoan nghênh Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương đến tìm hiểu đầu tư vào tỉnh, đồng thời, thông tin về vị trí địa chính trị, địa kinh tế trọng yếu của Lạng Sơn, tiếp giáp với Quảng Tây, Trung Quốc, được xác định là “cầu nối” quan trọng trong giao lưu kinh tế, thương mại giữa Việt Nam, các nước ASEAN, Trung Quốc. Những năm gần đây, Lạng Sơn đã và đang tập trung hoàn thiện hệ thống cơ sở hạ tầng giao thông, đặc biệt là các tuyến đường cao tốc kết nối liên vùng, liên khu vực, hoàn thiện đầu tư hạ tầng các Khu, Cụm công nghiệp tạo điều kiện thu hút đầu tư vào tỉnh. Chủ tịch UBND tỉnh hy vọng với năng lực, thế mạnh của Tập đoàn xây dựng Thái Bình Dương, trong đó có lĩnh

Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Trung Quốc là một trong những doanh nghiệp tư nhân hàng đầu thế giới về đầu tư và xây dựng cơ sở hạ tầng, nằm trong top 500 doanh nghiệp lớn nhất toàn cầu theo xếp hạng của Tạp chí Fortune, có nhiều ưu thế và kinh nghiệm trong xây dựng công trình giao thông, thủy lợi, xây dựng, quản lý và vận hành đô thị.

vực đầu tư, xây dựng cơ sở hạ tầng, trong thời gian tới, Tập đoàn sẽ nghiên cứu, đầu tư một số dự án cụ thể tại Lạng Sơn.

Tại buổi làm việc, ông Nghiêm Giới Hòa, Người sáng lập Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Tập đoàn Tô Thương, Chủ tịch Viện nghiên cứu Trang Nghiêm

đánh giá cao tiềm năng, lợi thế về vị trí địa lý của tỉnh, đồng thời giới thiệu tổng quát về Tập đoàn, thông tin về triết lý, nguyên tắc kinh doanh của Tập đoàn. Ông Nghiêm Giới Hoà mong muốn tìm hiểu, đầu tư vào một số dự án của tỉnh, cam kết sẽ triển khai các dự án bảo đảm tiến độ nhanh nhất, chất lượng tốt nhất, giá thành hợp lý nhất, mâu thuẫn ít nhất và hiệu quả cao nhất; đồng thời nêu một số kiến nghị liên quan việc triển khai hợp tác, đầu tư.

Tiếp đó, hai Bên đã tiếp tục trao đổi, làm rõ một số nội dung liên quan đến dự án Tập đoàn quan tâm. Kết thúc chương trình làm việc, Chủ tịch UBND tỉnh giao Sở Tài Chính làm đầu mối để cung cấp thông tin về các dự án mà Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương đang quan tâm.

VŨ GIANG

PACIFIC CONSTRUCTION GROUP OF CHINA SEEKS INVESTMENT AND COOPERATION OPPORTUNITIES IN LANG SON PROVINCE

On May 20, 2025, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee Ho Tien Thieu hosted a working session with a delegation from China Pacific Construction Group. The delegation was led by Mr. Yan Jiehe, founder of Pacific Construction Group, Tushang Group, and Chairman of Zhuangyan Research Institute to explore potential cooperation and investment opportunities in Lang Son province. The meeting opened up promising prospects for collaboration between the two sides in infrastructure development, transportation, and urban construction in the near future.



Toàn cảnh buổi làm việc. Ảnh: HƯƠNG TRANG/Overview of the meeting. Photo: HUONG TRANG

Speaking at the meeting, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee Ho Tien Thieu, on behalf of the provincial leadership, welcomed Pacific Construction Group's interest in investing in Lang Son. He highlighted the province's strategic geopolitical and geoeconomic position, which borders Guangxi, China, and serves as a vital "gateway" for economic and trade exchanges between Vietnam, ASEAN countries, and China. In recent years, Lang Son has been focusing on improving its transportation infrastructure, especially interregional expressways and industrial zone facilities, to create favorable conditions for investment. The Chairman expressed hope that with its strength and expe-

Pacific Construction Group of China is one of the world's leading private enterprises in infrastructure investment and construction. Ranked among the global top 500 companies by Fortune magazine, the Group possesses significant strengths and experience in transportation, irrigation, construction, as well as urban management and operations.

rience in infrastructure construction and investment, Pacific Construction Group would consider implementing specific projects in the province.

During the meeting, Mr. Yan Jiehe spoke highly of Lang Son's geographical advantages and provided an overview of Pacific Construction

Group, including its business philosophy and operational principles. He expressed a strong interest in investing in several provincial projects, committing that the Group would ensure the fastest implementation speed, highest quality, most reasonable costs, minimal conflicts, and maximum efficiency. He also raised several proposals related to the cooperation and investment process.

The two sides continued discussing and clarifying several details concerning projects of interest to the Group. At the end of the meeting, Chairman Ho Tien Thieu assigned the Department of Finance to serve as the focal point for providing information on the projects Pacific Construction Group is interested in.

VU GIANG

LỄ KỶ NIỆM 20 NĂM THÀNH LẬP SỞ NGOẠI VỤ TỈNH LẠNG SƠN (16/5/2005 - 16/5/2025)

Ngày 16/5/2025, Sở Ngoại vụ tỉnh Lạng Sơn tổ chức Lễ kỷ niệm 20 năm thành lập Sở. Đến dự có đồng chí Dương Xuân Huyền, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh; đồng chí Nguyễn Quốc Khánh, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Trưởng Ban Tuyên giáo và Dân vận Tỉnh ủy; đại diện lãnh đạo các cục, vụ Bộ Ngoại giao, các sở, ngành địa phương, và các thế hệ cán bộ của Sở qua các thời kỳ.



Đồng chí Dương Xuân Huyền, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh phát biểu tại Lễ kỷ niệm. Ảnh: MAI LINH/Member of the Provincial Party Standing Committee, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee Duong Xuan Huyen, delivers a speech at the ceremony. Photo: MAI LINH

Năm 2005, trước yêu cầu tăng cường hoạt động đối ngoại, hội nhập quốc tế và đảm bảo công tác quản lý nhà nước về biên giới lãnh thổ quốc gia trên địa bàn tỉnh Lạng Sơn, ngày 16/5/2005, Sở Ngoại vụ tỉnh Lạng Sơn (tiền thân là Phòng Ngoại vụ thuộc Văn phòng UBND tỉnh) chính thức được công bố thành lập.

Đồng chí Trịnh Tuyết Mai, Giám đốc Sở Ngoại vụ, thay mặt tập thể cán bộ, công chức, viên chức và người lao động ôn lại truyền thống vẻ vang của Sở trong 20 năm phát triển và trưởng thành. Trải qua 20 năm, Sở Ngoại vụ đã làm tốt công tác tham mưu về ngoại vụ và quản lý biên giới, xây dựng môi trường hòa bình, hữu nghị, ổn định,

bảo vệ vững chắc chủ quyền biên giới lãnh thổ quốc gia, đóng góp tích cực cho phát triển kinh tế - xã hội, đảm bảo quốc phòng - an ninh.

Phát biểu tại buổi lễ, đồng chí Dương Xuân Huyền ghi nhận, đánh giá cao những đóng góp quan trọng của các thế hệ cán bộ Sở Ngoại vụ trong suốt quá trình xây dựng và phát triển. Đồng chí đề nghị Sở tiếp tục phát huy truyền thống 20 năm; nâng cao chất lượng công tác tham mưu đối ngoại, đảm bảo tính chủ động, toàn diện, hiệu quả; bám sát định hướng hội nhập quốc tế của Trung ương và của tỉnh. Đồng thời chủ động mở rộng và nâng tầm quan hệ hợp tác với các địa phương Trung Quốc, đặc biệt là Khu tự

trị dân tộc Choang Quảng Tây; đẩy mạnh quảng bá địa phương thông qua các kênh đối ngoại; tiếp tục phát huy vai trò là cơ quan tham mưu chủ chốt trong lĩnh vực đối ngoại phục vụ phát triển bền vững của tỉnh.

Tại buổi lễ, các đồng chí nguyên lãnh đạo Sở phát biểu cảm tưởng, chia sẻ kỷ niệm về những ngày đầu thành lập và kinh nghiệm trong công tác đối ngoại. Đồng chí Nguyễn Đồng Trung, Phó Cục trưởng Cục Ngoại vụ và Ngoại giao văn hóa (Bộ Ngoại giao), đọc Thư chúc mừng kỷ niệm 20 năm thành lập Sở của đồng chí Bùi Thanh Sơn, Phó Thủ tướng Chính phủ, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao.

Thừa ủy quyền của Thủ tướng Chính phủ, đồng chí Dương Xuân Huyền trao Bằng khen của Thủ tướng Chính phủ cho tập thể Sở Ngoại vụ. Với những nỗ lực phấn đấu trong 20 năm, Sở Ngoại vụ đã được Chủ tịch nước tặng thưởng Huân chương Lao động hạng Ba; nhận Bằng khen của Thủ tướng Chính phủ; Bộ trưởng Bộ Ngoại giao và Chủ tịch UBND tỉnh nhiều lần tặng Cờ thi đua và Bằng khen vì thành tích trong công tác đối ngoại và quản lý nhà nước về biên giới lãnh thổ.

Nhân dịp này, tập thể Sở Ngoại vụ và 01 cá nhân được nhận Bằng khen của Thủ tướng Chính phủ; Bộ Ngoại giao tặng Cờ thi đua vì hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ năm 2024; 3 tập thể, 4 cá nhân được Chủ tịch UBND tỉnh tặng Bằng khen vì thành tích trong công tác ngoại vụ giai đoạn 2021-2025.

Trước đó, tập thể lãnh đạo, cán bộ, công chức, viên chức Sở đã tổ chức Lễ dâng hương báo công Bác tại Khuôn viên lưu niệm Chủ tịch Hồ Chí Minh, thành phố Lạng Sơn. **KHÔNG NGHĨA**

THE 20TH ANNIVERSARY OF THE ESTABLISHMENT OF LANGSON PROVINCIAL DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS (MAY 16, 2005 - MAY 16, 2025)

On May 16, 2025, the Department of Foreign Affairs of Lang Son Province held a ceremony to commemorate its 20th anniversary. Attending the ceremony were Member of the Provincial Party Standing Committee, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee Duong Xuan Huyen; Member of the Provincial Party Standing Committee, Head of the Provincial Party Committee's Commission for Propaganda, Education and Mass Mobilization Nguyen Quoc Khanh; representatives of departments under the Ministry of Foreign Affairs; along with representatives from the Ministry of Foreign Affairs, local departments and agencies, former and current staff of the Department.



Thừa ủy quyền của Bộ trưởng Bộ Ngoại giao, đồng chí Nguyễn Đồng Trung, Phó Cục trưởng, Cục Ngoại vụ và Ngoại giao văn hóa, Bộ Ngoại giao trao Cờ thi đua của Bộ Ngoại giao cho tập thể Sở Ngoại vụ. Ảnh: MAI LINH/Authorized by the Minister of Foreign Affairs, Mr. Nguyen Dong Trung, Deputy Director of Department of Foreign Affairs and Cultural Diplomacy, awarded the Emulation Flag of the Ministry of Foreign Affairs to the Department. Photo: MAI LINH

In 2005, in response to the need to strengthen foreign affairs activities, promote international integration, and ensure state management of national border and territorial affairs in Lang Son province, the Department of Foreign Affairs of Lang Son Province (formerly the External Relations Division under the Office of the Provincial People's Committee) was officially established on May 16, 2005.

On behalf of the department's officials, Director of the Department of Foreign Affairs Trinh Tuyet Mai reviewed the department's proud history over 20 years of development. Over two decades, the Department has effectively advised on foreign affairs and border management, built a peaceful, friendly, and stable environment, firmly safeguarded national border sovereignty, and made positive contributions to socio-economic development and national defense and security.

In his remarks, Member of the Provincial Party Standing Committee, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee Duong Xuan Huyen acknowledged and highly appreciated the important contributions made by generations of department officials throughout the department's development. He called on the Department to uphold its 20-year tradition; enhance the quality of foreign affairs advisory work with a proactive, comprehensive, and effective approach; and closely follow the international integration orientations set by the Central Government and the province. He also urged the Department to actively expand and elevate cooperative relations with Chinese localities, especially Guangxi Zhuang Autonomous Region; strengthen local promotion through foreign affairs channels; and continue its role as a key advisory body for sustain-

able provincial development.

At the ceremony, former department leaders shared their memories from the early days and valuable experience in foreign affairs. Deputy Director General of the Department of Foreign Affairs and Cultural Diplomacy under the Ministry of Foreign Affairs Nguyen Dong Trung, read a congratulatory letter from Deputy Prime Minister, Minister of Foreign Affairs Bui Thanh Son.

On behalf of the Prime Minister, Mr. Duong Xuan Huyen awarded the Certificate of Merit from the Prime Minister to the Department. Over 20 years of dedication, the Department has been awarded the Third-Class Labor Order by the State President; the Certificate of Merit from the Prime Minister; and Emulation Flags and Certificates of Merit from the Minister of Foreign Affairs and the Chairman of the Provincial People's Committee for outstanding achievements in foreign affairs and state management of border and territorial issues.

On this occasion, the Department and one individual were awarded the Prime Minister's Certificate of Merit; the Ministry of Foreign Affairs awarded the Emulation Flag for outstanding achievements in 2024; three units and four individuals received Certificates of Merit from the Chairman of the Provincial People's Committee for achievements in foreign affairs during 2021-2025.

Before the event, the department's leaders and staff had held a ceremony to offer incense and report their accomplishments to President Ho Chi Minh at the Memorial site in Lang Son city.

KHONG NGHIA

ĐOÀN ĐẠI BIỂU TNCS HỒ CHÍ MINH TỈNH LẠNG SƠN NGHIÊN CỨU, HỌC TẬP “THEO DẤU CHÂN BÁC HỒ” TẠI QUẢNG TÂY, TRUNG QUỐC

Từ 17- 21/5/2025, Đoàn đại biểu TNCS Hồ Chí Minh tỉnh Lạng Sơn cùng các tỉnh Cao Bằng, Hà Giang, Quảng Ninh và thành phố Hải Phòng đã tham dự Chương trình thanh niên Việt Nam đi “theo dấu chân Bác Hồ” tại Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc. Đây là hoạt động nằm trong khuôn khổ năm giao lưu nhân văn Việt – Trung và kỷ niệm 75 năm thiết lập quan hệ ngoại giao giữa hai nước.

Sáng 18/5/2025, Lễ khai mạc Chương trình diễn ra với sự tham dự của Đại sứ Việt Nam tại Trung Quốc Phạm Thanh Bình; Ủy viên Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc, Bí thư Khu ủy Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây Trần Cương; Bí thư thứ

nhất Ban Bí thư Trung ương Đoàn Thanh niên Cộng sản Trung Quốc A Đông, cùng đông đảo đại biểu thanh niên đến từ các tỉnh Lạng Sơn, Cao Bằng, Hà Giang, Quảng Ninh và thành phố Hải Phòng cùng với Quảng Tây.

Sau Lễ Khai mạc, Đoàn đại biểu

TNCS Hồ Chí Minh tỉnh Lạng Sơn đã tham gia các hoạt động nghiên cứu lịch sử, trao đổi chuyên đề và giao lưu thanh niên, thăm quan các di tích cách mạng gắn liền với hành trình hoạt động của Chủ tịch Hồ Chí Minh. Tiếp đó, Đoàn đã tham gia chuỗi Hội thảo về công tác thanh niên, khởi nghiệp, bảo vệ môi trường, đổi mới sáng tạo và hợp tác kinh tế biên giới, qua đó chia sẻ kinh nghiệm, xây dựng sáng kiến hợp tác và thúc đẩy vai trò của thanh niên trong phát triển bền vững.

THE DELEGATION OF THE HO CHI MINH COMMUNIST YOUTH UNION OF LANG SON PROVINCE PARTICIPATES IN “FOLLOWING UNCLE HO'S FOOTSTEPS”

From May 17 to 21, 2025, the delegation of the Ho Chi Minh Communist Youth Union of Lang Son Province, together with delegations from Cao Bang, Ha Giang, Quang Ninh provinces and Hai Phong City, participated in the youth program “Following Uncle Ho's Footsteps” in the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China. This event was part of the Vietnam-China People-to-People Exchange Year and marked the 75th anniversary of the establishment of diplomatic relations between the two countries.



Đoàn đại biểu TNCS Hồ Chí Minh tỉnh Lạng Sơn tham dự Chương trình. Ảnh: VŨ GIANG/Delegation of the Ho Chi Minh Communist Youth Union of Lang Son Province attend the program. Photo: VU GIANG

On the morning of May 18, 2025, the opening ceremony took place with the participation of Vietnamese Ambassador to China Phạm Thanh

Bình; Member of the Central Committee of the Communist Party of China and Party Secretary of Guangxi Chen Gang; First Secretary of the Secretariat

of the Central Committee of the Communist Youth League of China A Dong, and numerous youth delegates from Lang Son, Cao Bang, Ha Giang, Quang Ninh, Hai Phong, and Guangxi.

Following the ceremony, the delegation from Lang Son participated in historical study activities, thematic exchanges, youth interactions, and visits to revolutionary relic sites associated with President Ho Chi Minh's revolutionary journey. The delegation also joined a series of seminars on youth affairs, entrepreneurship, environmental protection, innovation, and border economic cooperation. These exchanges provided a platform for experience sharing, building coopera-



Đại sứ Việt Nam tại Trung Quốc Phạm Thanh Bình tham dự và phát biểu tại Lễ khai mạc Chương trình. Ảnh: Vũ Giang/ Vietnamese Ambassador to China Phạm Thanh Bình attends and de-livers a speech at the program's open-ing ceremony. Photo: Vu Giang

Đây là hoạt động lần đầu tiên được tổ chức giữa Trung ương Đoàn TNCS Trung Quốc, Khu Đoàn thanh niên Quảng Tây và Đoàn Thanh niên 05 tỉnh, thành phố Việt Nam nhằm tăng cường quan hệ đối ngoại giữa thanh niên Việt - Trung, thể hiện quyết tâm chung của thanh niên hai Bên trong việc gìn giữ, vun đắp tình hữu nghị, đóng góp cho quan hệ láng giềng hữu nghị, hợp tác toàn diện Việt Nam - Trung Quốc.

KHÔNG NGHĨA



Thanh niên Việt Nam thăm Trường Dục Tài Nam Ninh trực thuộc Đại học Quảng Tây - nơi từng là cơ sở đào tạo cán bộ lớn nhất của Việt Nam tại nước ngoài trong những năm kháng chiến. Ảnh: VŨ GIANG/ Vietnamese youth visited Nanning's Yu Cai School under Guangxi University, once the largest overseas training base for Vietnamese cadres during the resistance war. Photo: VU GIANG

tion initiatives, and promoting youth engagement in sustainable development.

This was the first time such a program was jointly organized by the Central Committee of the Communist Youth League of China, Guangxi Youth Federation, and the Youth Unions of five Vietnamese provinces

and cities. The program aims to strengthen Vietnam-China youth relations, showcasing the shared determination of both sides' young generations to preserve and foster friendship and contribute to the comprehensive strategic partnership between the two nations.

KHÔNG NGHĨA

BAN QUẢN LÝ KHU KINH TẾ CỬA KHẨU ĐỒNG ĐĂNG - LẠNG SƠN HỘI ĐÀM VỚI ĐOÀN ĐẠI BIỂU SỞ THƯƠNG MẠI KHU TỰ TRỊ DÂN TỘC CHỎANG QUẢNG TÂY, TRUNG QUỐC



Ông Hoàng Khánh Duy, Phó Trưởng ban Ban Quản lý Khu Kinh tế cửa khẩu Đồng Đăng - Lạng Sơn phát biểu tại buổi Hội đàm. Ảnh: LIỄU CHANG/Deputy Director of the Dong Dang - Lang Son Border Gate Economic Zone Management board Hoang Khanh Duy gives remarks at the meeting. Photo: LIEU CHANG

Ngày 27/5/2025, tại thành phố Lạng Sơn, Ban Quản lý Khu Kinh tế cửa khẩu Đồng Đăng - Lạng Sơn, Việt Nam đã tổ chức hội đàm với Đoàn đại biểu Sở Thương mại Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc, do ông Lý Thạc, Phó Giám đốc Sở Thương mại Quảng Tây làm Trưởng đoàn. Tham dự Hội đàm về phía tỉnh Lạng Sơn có đại diện Lãnh đạo một số sở, ngành, Bộ Chỉ huy Bộ đội Biên phòng tỉnh và Công viên Logistics Viettel Lạng Sơn

Tại buổi Hội đàm, hai Bên đã tập trung trao đổi một số nội dung nhằm cụ thể hóa những nhận thức



Toàn cảnh buổi hội đàm. Ảnh: **LIỄU CHANG**/Overview of the talks. Photo: **LIEU CHANG**

chung quan trọng đạt được giữa Lãnh đạo cấp cao hai Đảng, hai Nhà nước Việt Nam - Trung Quốc, đồng thời thúc đẩy thực hiện kết quả đạt được tại Chương trình Gặp gỡ đầu xuân 2025 và Hội nghị Ủy ban công tác liên hợp lần thứ 16 giữa các tỉnh: Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng, Hà Giang (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc).

Lãnh đạo Ban Quản lý Khu Kinh tế cửa khẩu Đồng Đăng - Lạng Sơn, Việt Nam đã đề nghị Sở Thương mại Quảng Tây, Trung Quốc đẩy nhanh công tác tham mưu, thúc đẩy nâng cấp cửa khẩu song phương Chi Ma (Việt Nam) - Ái Điểm (Trung Quốc) lên thành cửa khẩu quốc tế; sớm ký kết thỏa thuận cấp tỉnh - khu về mở chính thức cặp cửa khẩu song phương Bình Nghi (Việt Nam) - Bình Nhi Quan (Trung Quốc); thúc đẩy khôi phục lại hoạt động thông quan tại các cặp cửa khẩu, lối mở truyền thống đã có từ trước khi dịch bệnh Covid -19 bùng phát.

Đại diện Lãnh đạo Sở Thương mại Quảng Tây, Trung Quốc đã phúc đáp

đối với một số kiến nghị của Ban Quản lý Khu Kinh tế cửa khẩu Đồng Đăng - Lạng Sơn, đồng thời, đề xuất tỉnh Lạng Sơn tiếp tục đẩy nhanh thực hiện các dự án cải tạo, mở rộng đường chuyên dụng vận chuyển hàng hoá tại cặp cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị (Việt Nam) - Hữu Nghị Quan (Trung Quốc); thúc đẩy tiến độ xây dựng thí điểm cửa khẩu thông minh; phối hợp cùng nghiên cứu, triển khai xây dựng Trạm kiểm nghiệm, kiểm dịch đối với hàng nông sản Việt Nam...

Kết thúc Hội đàm, hai Bên thống nhất tiếp tục duy trì phối hợp chặt chẽ, tiếp tục tham mưu cấp có thẩm quyền thúc đẩy triển khai các nội dung hợp tác, tháo gỡ các khó khăn, vướng mắc, góp phần xây dựng chuỗi cung ứng qua biên giới ổn định, an toàn và bền vững, mang lại lợi ích thiết thực cho doanh nghiệp và nhân dân hai Bên.

Trước đó, Đoàn đại biểu Sở Thương mại Quảng Tây, Trung Quốc đã đến thăm và khảo sát tại Công viên Logistics Viettel Lạng Sơn.

KHÔNG NGHĨA

The two sides focused discussions on concretizing key common understandings reached between the top leaders of the Communist Parties and governments of Vietnam and China. They also promoted implementation of outcomes from the 2025 Spring Meeting and the 16th Joint Working Committee Conference between Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang, Ha Giang (Vietnam) and Guangxi (China).

Vietnam's delegation proposed that the Guangxi Department of Commerce accelerate recommendations to upgrade the bilateral Chi Ma (Vietnam) - Ai Dian (China) border gate to an international gate; promptly sign a provincial-level agreement to officially open the Binh Nghi (Vietnam) - Ping Er Guan (China) gate pair; and restore customs clearance activities at traditional gate pairs and border crossings that had operated before the COVID-19 pandemic.

The Guangxi delegation responded to a number of Vietnam's proposals and suggested that Lang Son Province expedite the renovation and expansion of the dedicated cargo road at the Huu Nghi (Vietnam) - Youyi Guan (China) international border gate

MANAGEMENT BOARD OF DONG DANG - LANG SON BORDER GATE ECONOMIC ZONE HOLDS TALKS WITH DELEGATION OF GUANGXI DEPARTMENT OF COMMERCE, CHINA

On May 27, 2025, in Lang Son City, the Management Board of Dong Dang – Lang Son Border Gate Economic Zone, Vietnam held official talks with a delegation from the Department of Commerce of Guangxi Zhuang Autonomous Region, China, led by Deputy Director General of the Guangxi Department of Commerce Li Shi. Attending the meeting on the Vietnamese side were representatives from several provincial departments, the Lang Son Border Guard Command, and Viettel Lang Son Logistics Park.



Ông Lý Thạc, Phó Giám đốc Sở Thương mại Quảng Tây, Trung Quốc phát biểu tại buổi Hội đàm. Ảnh: **LIÊU CHANG**/Deputy Director of the Guangxi Department of Commerce Li Shi, speaks at the talks .Photo: **LIEU CHANG**

pair; accelerate pilot smart border gate construction; and coordinate in researching and developing a testing and quarantine station for Viet-

namese agricultural exports.

At the end of the meeting, both sides agreed to maintain close coordination, continue submitting proposals to higher authorities, and promote the implementation of joint cooperation initiatives. These efforts aim to resolve obstacles, build a safe, stable, and sustainable cross-border supply chain, and deliver tangible benefits for businesses and people on both sides.

Before the talks, the delegation from the Guangxi Department of Commerce, China, visited and conducted a field survey at the Viettel Lang Son Logistics Park.

KHONG NGHIA



Đoàn đại biểu Sở Thương mại Quảng Tây, Trung Quốc thăm, khảo sát Công viên Logistics Viettel Lạng Sơn. Ảnh: **LIÊU CHANG**/Guangxi Department of Commerce delegation visits Viettel Lang Son Logistics Park. Photo: **LIEU CHANG**

Chặng đường 20 năm công tác đối ngoại tỉnh Lạng Sơn

TRỊNH TUYẾT MAI - Giám đốc Sở Ngoại vụ tỉnh Lạng Sơn

TỈNH LẠNG SƠN LÀ MỘT TỈNH MIỀN NÚI BIÊN GIỚI PHÍA BẮC VIỆT NAM, CÓ ĐƯỜNG BIÊN GIỚI DÀI 231,74KM TIẾP GIÁP VỚI KHU TỰ TRỊ DÂN TỘC CHOANG QUẢNG TÂY, TRUNG QUỐC, CÓ VỊ TRÍ ĐỊA KINH TẾ, ĐỊA CHÍNH TRỊ ĐẶC BIỆT QUAN TRỌNG, LÀ CỬA NGÕ QUAN TRỌNG, NỐI GIỮA VIỆT NAM - TRUNG QUỐC VÀ CÁC NƯỚC ASEAN VÀ KHU VỰC ĐÔNG BẮC Á.



Đoàn đại biểu cấp cao hai Tỉnh - Khu chứng kiến Lễ ký kết thoả thuận hợp tác giữa UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và Chính quyền Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc - Quảng Tây, tháng 01/2007. Ảnh sưu tầm/High-level delegations from both sides witnessed the signing ceremony of a cooperation agreement between the People's Committee of Lang Son Province, Vietnam and the Government of Guangxi Zhuang Autonomous Region, China - Guangxi, January 2007. Collected photo

Quá trình 20 năm phát triển công tác đối ngoại trên địa bàn tỉnh Lạng Sơn đánh dấu sự chuyển biến rõ nét từ tiếp cận hội nhập quốc tế, tích lũy kinh nghiệm, vận dụng sang chủ động, tích cực triển khai trên cả ba phương diện: Ngoại giao chính trị, ngoại giao kinh tế và ngoại giao văn hóa. Nếu trong giai đoạn từ 2005-2010 hoạt động đối ngoại chủ yếu tập trung vào ngoại giao chính trị, tiếp đón các đoàn khách quốc tế đến

thăm, làm việc tại tỉnh và tập trung vào nhiệm vụ giải quyết công tác phân giới, cắm mốc biên giới trên đất liền.

Ngoại giao kinh tế chủ yếu là hoạt động tiếp nhận các dự án ODA và NGO do chính phủ và các tổ chức quốc tế hỗ trợ trong việc xây dựng cơ sở hạ tầng cơ bản, tạo tiền đề cho quá trình xây dựng và phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh.

Dấu ấn nổi bật trong công tác đối ngoại Lạng Sơn giai đoạn này là sự kiện tỉnh Lạng Sơn hoàn thành công tác

phân giới, cắm mốc biên giới trên đất liền đúng tiến độ, đáp ứng yêu cầu nhiệm vụ và được lựa chọn là nơi Chính phủ hai nước Việt Nam - Trung Quốc tổ chức Lễ mừng công hoàn thành công tác phân giới, cắm mốc biên giới trên đất liền Việt Nam - Trung Quốc vào tháng 02/2009, đánh dấu kết thúc toàn bộ công tác này trên thực địa.

Giai đoạn 2010 - 2015: Trưởng thành, chuyển sang bước phát triển mới

Giai đoạn 2010-2015 đánh dấu bước phát triển mới trong công tác đối ngoại của tỉnh. Trước yêu cầu, nhiệm vụ, đòi hỏi ngày càng cao trong thời kỳ đẩy mạnh hội nhập quốc tế, công tác đối ngoại ngày càng được Lãnh đạo tỉnh quan tâm, chú trọng đầu tư, đội ngũ cán bộ, công chức làm công tác đối ngoại ngày càng chính quy, chuyên nghiệp, tích cực, chủ động, linh hoạt nhạy bén trong công tác tham mưu. Số lượng các đoàn khách quốc tế đến thăm và khảo sát làm việc tại tỉnh ngày càng tăng, từng bước khẳng định và phát huy tiềm năng lợi thế, vị trí địa kinh tế, địa chính trị quan trọng của tỉnh, vai trò, vị trí kết nối trong hành lang kinh tế



Lễ mừng công hoàn thành công tác PGCM biên giới trên đất liền Việt Nam - Trung Quốc, tổ chức tại Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị (Việt Nam) - Hữu Nghị Quan (Trung Quốc) - tháng 2/2009. Ảnh sưu tầm/Celebration ceremony for the Completion of the Land Border Demarcation and Marker Planting between Vietnam and China, held at the Huu Nghi (Viet Nam) - Youyi Guan (China) international border gate pair - February 2009. Collected photo



Khánh thành lớp học mầm non thôn Minh Dân, xã Hưng Vũ, huyện Bắc Sơn do Tổ chức TDH-G, CHLB Đức tài trợ - tháng 2/2006. Ảnh sưu tầm/Inauguration of a kindergarten classroom in Minh Dan hamlet, Hung Vu commune, Bac Son district, funded by TDH-G organization, Federal Republic of Germany - February 2006. Collected photo

Nam Ninh - Lạng Sơn - Hà Nội - Hải Phòng nói riêng và hành lang kinh tế Nam Ninh - Singapore nói chung; công tác đối ngoại đã phát huy được vai trò cầu nối, xúc tiến và thúc đẩy hợp tác quốc tế phục vụ mục tiêu phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh, góp phần giới thiệu, quảng bá về mảnh đất, con

người, tiềm năng, thế mạnh, bản sắc văn hóa của Lạng Sơn đến với bạn bè quốc tế.

Tỉnh đã triển khai chủ động, toàn diện công tác đối ngoại trên cả 03 trụ cột: đối ngoại Đảng, ngoại giao Nhà nước và đối ngoại Nhân dân, mở rộng quan hệ hợp tác hữu nghị với nhiều đối

tác truyền thống, đối tác chiến lược, đẩy mạnh, nâng cao chất lượng công tác ngoại giao kinh tế và văn hoá gắn với mục tiêu phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh nhằm thu hút các nguồn lực hợp tác đầu tư, mở rộng thị trường. Nhiệm vụ công tác đối ngoại thời kỳ này đã tập trung phát triển quan hệ hữu nghị và hợp tác toàn diện với Quảng Tây (Trung Quốc); tăng cường triển khai thúc đẩy thiết lập và phát triển quan hệ cấp địa phương với các đối tác chiến lược, cơ quan đại diện ngoại giao, các tổ chức quốc tế để mở rộng thị trường, thu hút đầu tư, hội nhập quốc tế; nâng cao hiệu quả công tác ngoại giao kinh tế, hoạt động đối ngoại nhân dân, văn hóa đối ngoại, thông tin đối ngoại và tham mưu hiệu quả công tác quản lý nhà nước về biên giới lãnh thổ, nâng cao chất lượng đối ngoại biên giới, xây dựng đường biên giới hòa bình, hữu nghị, tạo môi trường thuận lợi cho hợp tác phát triển kinh tế.

Quan hệ hữu nghị, hợp tác với Quảng Tây (Trung Quốc) ngày càng đi vào chiều sâu, hiệu quả, thực chất

Quan hệ hữu nghị, hợp tác với Quảng Tây (Trung Quốc) ngày càng được tăng cường đi vào chiều sâu, hiệu quả thiết thực; phát huy hiệu quả Chương trình Gặp gỡ đầu Xuân giữa các Bí thư Tỉnh ủy - Bí thư Khu ủy (đã tổ chức 09 kỳ từ năm 2016) và cơ chế Hội nghị Ủy ban công tác liên hợp 04 tỉnh Lạng Sơn, Quảng Ninh, Cao Bằng, Hà Giang (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) với 16 kỳ Hội nghị từ năm 2008).

Tổ chức ký kết nhiều thỏa thuận hợp tác cấp tỉnh - khu, cấp ngành,

UBND các huyện biên giới, các cơ chế hợp tác cấp sở, ngành, huyện, thị, nhân dân biên giới giữa Lạng Sơn và Quảng Tây, tạo thuận lợi thúc đẩy hợp tác trong các lĩnh vực trọng điểm: Kết nối hạ tầng giao thông trong tuyến hành lang kinh tế xuyên Á; mở, nâng cấp, chuyển đổi số trong quản lý và vận hành hệ thống cửa khẩu, nâng cao năng lực thông quan hàng hóa xuất nhập khẩu, phát triển hạ tầng logistics, thương mại, du lịch lao động, qua biên giới, đào tạo nguồn nhân lực, quản lý biên giới và phòng chống tội phạm qua biên giới. Giữ vững môi trường hòa bình, ổn định, bảo vệ toàn vẹn chủ quyền biên giới lãnh thổ quốc gia để phát triển kinh tế - xã hội. Qua đó đã thúc đẩy xây dựng mối quan hệ hợp tác hữu nghị và phát triển toàn diện của hai tỉnh - khu tạo cơ sở phát triển ổn định kinh tế - xã hội khu vực biên giới, trở thành mô hình hợp tác mẫu mực trong tổng thể quan hệ hai nước Việt Nam - Trung Quốc.

Chủ động, linh hoạt thích ứng trong thời kỳ đại dịch Covid - 19

Đặc biệt trong giai đoạn 2020-2025, tỉnh đã tổ chức các hoạt động đối ngoại của tỉnh trong điều kiện vượt qua nhiều thử thách lớn, điển hình là khủng hoảng đại dịch COVID-19. Trong điều kiện đặc biệt khó khăn khi giao thương bị gián đoạn, các hoạt động giao lưu, tiếp xúc đối ngoại trực tiếp gần như tê liệt. Tỉnh đã chỉ đạo với tinh thần chủ động, linh hoạt, kịp thời chuyển hướng duy trì quan hệ hợp tác quốc tế với nhiều hình thức: Họp mặt trực tuyến, gặp mặt, hội đàm trên khu vực đường biên giới, mốc giới, tại Km0, trao đổi công hàm, thư công tác, duy trì thường xuyên quan hệ với Khu tự trị dân tộc



Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn, Việt Nam Phùng Thanh Kiểm tiếp Ủy viên Bộ Chính trị, Phó Thủ tướng Thường trực Chính phủ CHDCNDCH Lào Xôm - xa - vạt Lêng - xa vắt - Lạng Sơn, tháng 10/2012. Ảnh sưu tầm/Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Vietnam Phung Thanh Kiem receives Member of the Politburo and Standing Deputy Prime Minister of the Lao PDR Somsavat Lengsavat - Lang Son, October 2012. Collected Photo



Hội kiến giữa Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn, Việt Nam Phùng Thanh Kiểm và Bí thư Khu ủy Quảng Tây, Trung Quốc Bành Thanh Hoa - Lạng Sơn, tháng 4/2013. Ảnh sưu tầm/Meeting between Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Vietnam, Phung Thanh Kiem and Secretary of the Guangxi Party Committee, China, Peng Qinghua - Lang Son, April 2013. Collected Photo

Choang, Quảng Tây, Trung Quốc, các đối tác các nước chiến lược và tổ chức quốc tế. UBND tỉnh đã ký kết Thỏa thuận với Đại sứ quán Trung Quốc tại Việt Nam về hợp tác xét nghiệm và điều trị Covid-19 cho người xuất cảnh sang Trung Quốc qua cửa khẩu đường bộ tỉnh Lạng Sơn (ký ngày 11/01/2022); Thỏa thuận hợp tác về kiểm soát dịch bệnh qua biên giới với chính quyền Khu tự trị Quảng Tây, Trung Quốc, tạo điều kiện thuận lợi đảm bảo thông thương hàng hóa không bị gián đoạn trong suốt thời kỳ dịch bệnh tại cửa khẩu

quốc tế Hữu Nghị (Việt Nam) – Hữu Nghị Quan (Trung Quốc) là tuyến giao thương huyết mạch giữa Việt Nam và Trung Quốc, góp phần duy trì ổn định hoạt động xuất, nhập khẩu và chuỗi cung ứng hàng hóa của tỉnh và cả nước.

Ngay sau khi tình hình dịch bệnh đã được kiểm soát, các hoạt động đối ngoại trực tiếp nhanh chóng được khôi phục trở lại, tổ chức nhiều hoạt động trao đổi đoàn cấp Lãnh đạo tỉnh, sở, ngành, các huyện biên giới và tổ chức chính trị, xã hội, doanh nghiệp trong tỉnh đáp ứng mục tiêu kép về phục hồi

nền kinh tế sau đại dịch, qua đó đã ký kết nhiều thỏa thuận cấp cao, tổ chức các hội chợ, hội nghị xúc tiến đầu tư quốc tế, tiếp tục xây dựng hình ảnh tỉnh Lạng Sơn là điểm đến đầu tư, du lịch, giao thương tin cậy, có sức hút hấp dẫn. Tiếp tục thiết lập quan hệ hợp tác cấp địa phương với nhiều các tỉnh, thành phố các nước trên thế giới và tổ chức quốc tế, nhằm thúc đẩy hợp tác quốc tế trên nhiều lĩnh vực với đối tác các nước trong khu vực ASEAN, Hoa Kỳ, Australia, Pháp, Italia, Nhật Bản, Ấn Độ, Hàn Quốc, Trung Quốc...

Giai đoạn 2015 - nay: Chủ động, tích cực, tăng cường hợp tác quốc tế

Giai đoạn 2015 - 2024, tỉnh đã đón tiếp gần 530 đoàn vào với trên 4.000 lượt đại biểu quốc tế đến làm việc, khảo sát, xúc tiến hợp tác đầu tư tại Lạng Sơn; cử hơn 350 đoàn công tác với 4240 lượt



Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Vy Văn Thành tiếp, làm việc với Đại sứ Cộng hòa Pháp tại Việt Nam Jean - Francois Girault - Lạng Sơn, tháng 11/2011. Ảnh sưu tầm/ Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Committee, Vietnam, Vy Van Thanh receives and works with French Ambassador to Vietnam Jean-François Girault - Lang Son, November 2011. Collected photo

cán bộ đi công tác nước ngoài, tham gia nhiều hoạt động ngoại giao cấp Nhà nước của các đoàn cấp cao. Ký kết và triển khai thực hiện trên 70 thỏa thuận hợp tác quốc tế các cấp đảm bảo đúng quy trình, quy định về pháp luật, có hiệu lực thực thi cao, trong đó có nhiều thỏa thuận có ý nghĩa chiến lược như: “Thoả

thuận khung giữa UBND tỉnh Lạng Sơn và Chính phủ nhân dân Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc về cùng thúc đẩy xây dựng thí điểm cửa khẩu thông minh”, là một bước tiến chiến lược, thể hiện sự đổi mới, hiện đại hóa trong quản lý biên giới và phát triển kinh tế cửa khẩu; “Kế hoạch hành động



Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn tham dự Chương trình Gặp gỡ đầu xuân năm 2020 giữa Bí thư Tỉnh ủy - Bí thư Khu ủy và Hội nghị lần thứ 11 Ủy ban công tác liên hợp giữa tỉnh Lạng Sơn, Quảng Ninh, Cao Bằng, Hà Giang (Việt Nam) và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) - Quảng Tây, tháng 01/2020. Ảnh: VŨ GIANG/Lang Son's delegation attended the 2020 Spring Meeting between Provincial and Regional Party Secretaries and the 11th Joint Working Committee Conference between Lang Son, Quang Ninh, Cao Bang, Ha Giang (Vietnam) and Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) - Guangxi, January 2020. Photo: VU GIANG



Lễ ký kết thỏa thuận thiết lập thành phố hữu nghị quốc tế giữa thành phố Lạng Sơn, tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và thành phố Sùng Tả, Quảng Tây, Trung Quốc - Lạng Sơn, tháng 2/2013. Ảnh sưu tầm/Signing ceremony of the agreement to establish an international friendship city between Lang Son City, Lang Son Province, Vietnam and Chongzuo City, Guangxi, China - Lang Son, February 2013. Archived photo

giai đoạn 2024-2026 giữa Tỉnh ủy Lạng Sơn, Quảng Ninh, Cao Bằng, Hà Giang, Việt Nam và Khu ủy Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc về làm phong phú hơn nội hàm quan hệ đối tác hợp tác chiến lược toàn diện Việt Nam -Trung Quốc” và “Kế hoạch hành động chung tay góp phần xây dựng cộng đồng chia sẻ tương lai Việt Nam - Trung Quốc có ý nghĩa chiến lược giữa Bí thư Tỉnh ủy/Thành ủy Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng, Hà Giang, Hải Phòng Đảng Việt Nam và Khu ủy Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc” nhân các chuyến thăm Việt Nam của Tổng Bí thư, Chủ tịch nước Tập Cận Bình tháng 12 năm 2024 và tháng 04 năm 2025.

Kết nối thông qua cơ chế hợp tác Phi tập trung Việt - Pháp, ký kết Thỏa thuận hợp tác về du lịch của tỉnh với đối tác CNAM (Pháp) tạo tiền đề quan trọng cho tỉnh ban hành Nghị quyết Ban Thường vụ Tỉnh ủy phê duyệt nhiệm vụ trọng tâm chỉ đạo xây dựng Công viên địa chất Lạng Sơn trình UNESCO công nhận Công viên địa chất toàn cầu. Công tác đối ngoại đã tích cực góp phần quan trọng trong việc kết nối vận động đối tác quốc tế và Ủy ban Quốc gia UNESCO Việt Nam, Bộ Ngoại giao hỗ trợ quảng bá,

hoàn thiện hồ sơ trình UNESCO công nhận Công viên địa chất Lạng Sơn là Công viên địa chất toàn cầu năm 2024 và đã được bỏ phiếu thông qua tháng 8 năm 2024 và Công viên địa chất toàn cầu

phát triển du lịch bền vững gắn với bảo tồn di sản thiên nhiên và văn hóa; tạo sinh kế cho người dân địa phương; thu hút đầu tư, đẩy mạnh chuyển đổi số và mở rộng hợp tác quốc tế.



Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn, Việt Nam Nguyễn Quốc Đoàn tiếp, làm việc với Đại sứ Trung Quốc tại Việt Nam Hùng Ba, trao đổi các biện pháp hợp tác phòng, chống dịch bệnh, thúc đẩy hoạt động giao thương, xuất nhập khẩu hàng hóa trong bối cảnh đại dịch Covid-19 diễn biến phức tạp - Lạng Sơn, tháng 11/2021. Ảnh: VŨ GIANG/Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Vietnam, Nguyen Quoc Doan receives Chinese Ambassador to Vietnam Xiong Ba to discuss cooperation measures for pandemic prevention and control, and for promoting trade and import-export activities amid the complex developments of the COVID-19 pandemic - Lang Son, November 2021. Photo: VU GIANG

UNESCO Lạng Sơn đã được công bố chính thức trong danh sách 16 Công viên ĐCTC mới tại Phiên họp thứ 221 của UNESCO (Paris, Pháp) ngày 17/04/2025; qua đó góp phần quan trọng vào việc quảng bá hình ảnh, thương hiệu địa phương của tỉnh trên thế giới, thúc đẩy

Đối ngoại biên giới, thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội

Công tác đối ngoại biên giới phục vụ phát triển kinh tế xã hội đã góp phần quan trọng cho tỉnh xác định quy hoạch hệ thống cửa khẩu trên địa bàn tỉnh đưa vào Quy hoạch tỉnh Lạng Sơn thời



Điện đàm giữa Phó Bí thư Tỉnh uỷ, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam Hồ Tiến Thiệu và Phó Bí thư Khu uỷ, Chủ tịch Chính quyền Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc Lam Thiên Lập - Lạng Sơn, tháng 9/2020. Ảnh: **VŨ GIANG**/Teleconference between Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Committee, Vietnam, Ho Tien Thieu and Deputy Secretary of the Guangxi Party Committee and Chairman of the Guangxi Zhuang Autonomous Region Government, China, Lan Tianli - Lang Son, September 2020. Photo: **VU GIANG**



Hội kiến giữa Bí thư Tỉnh uỷ Lạng Sơn, Việt Nam Hoàng Văn Nghiệm và Bí thư Khu uỷ Quảng Tây, Trung Quốc Trần Cương - Quảng Ninh, tháng 2/2025. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/ Meeting between Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Vietnam, Hoang Van Nghiem and Secretary of the Guangxi Party Committee, China, Chen Gang - Quang Ninh, February 2025. Photo: **TRI DUNG**

kỳ 2021 – 2030, tầm nhìn đến năm 2050; đề ra các nhiệm vụ Kế hoạch thực hiện Quy hoạch tỉnh và các hoạt động

đối ngoại về mở, nâng cấp các cửa khẩu, nhiệm vụ đối ngoại gắn với thí điểm xây dựng cửa khẩu thông minh,

xây dựng kè, bảo vệ đường biên, mốc giới. Năm 2017, tỉnh đã phối hợp với chính quyền Quảng Tây, Trung Quốc tổ chức Lễ thông xe đường chuyên dụng vận chuyển hàng hoá của khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan; năm 2018: Lễ công bố mở chính thức cặp cửa khẩu song phương Chi Ma - Ái Điểm, năm 2019: Lễ thông đường chuyên dụng vận chuyển hàng hoá Tân Thanh – Pò Chài; Năm 2024: Lễ công bố mở chính thức các đường chuyên dụng vận chuyển hàng hoá/lối thông quan thuộc cặp cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan.

Trong thời gian tới nhằm tiếp tục triển khai toàn diện các hoạt động đối ngoại, hoàn thiện thể chế, thực hiện hiệu quả các chủ trương, chính sách quan trọng trong công tác đối ngoại và quản lý biên giới gắn với triển khai thực hiện Nghị quyết 59-NQ/TW của Bộ Chính trị về hội nhập quốc tế trong tình hình mới và Nghị quyết số 57-NQ/TW ngày 22/12/2024 của Bộ Chính trị về đột phá phát triển khoa học, công nghệ, đổi mới sáng tạo và chuyển đổi số quốc gia, tỉnh Lạng Sơn sẽ tập trung chỉ đạo đẩy mạnh xây dựng mối quan hệ quốc tế cấp địa phương, góp phần giữ vững môi trường hòa bình, ổn định, bảo vệ vững chắc chủ quyền biên giới lãnh thổ quốc gia; chủ động kết nối đối tác, thúc đẩy ký kết và thực hiện các thỏa thuận hợp tác quốc tế quan trọng, khẳng định vai trò tiên phong, triển khai những giải pháp mang tính chiến lược trong công tác đối ngoại, góp phần thực hiện các mục tiêu phát triển kinh tế - xã hội bền vững, đảm bảo quốc phòng, an ninh và hội nhập quốc tế sâu rộng trên địa bàn tỉnh ■

A 20-year Journey of Lang Son

TRINH TUYET MAI - Director of the Lang Son Provincial Department of Foreign Affairs

LANG SON IS A MOUNTAINOUS BORDER PROVINCE IN NORTHERN VIETNAM, SHARING A 231.74 KM BORDERLINE WITH THE GUANGXI ZHUANG AUTONOMOUS REGION OF CHINA. THE PROVINCE HOLDS A STRATEGICALLY IMPORTANT GEO-ECONOMIC AND GEOPOLITICAL POSITION, SERVING AS A VITAL GATEWAY CONNECTING VIETNAM AND CHINA, ASEAN COUNTRIES, AND NORTHEAST ASIA.



Đoàn đại biểu tỉnh do Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Ngọc Thường làm Trưởng đoàn đi thăm và làm việc tại tỉnh Kanagawa và một số địa phương của Nhật Bản - tháng 19/2017. Ảnh: LÃ VIỆT/The provincial delegation led by Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the People's Committee of Lang Son Province, Phạm Ngọc Thường, visits Kanagawa Prefecture and several localities in Japan - October 2017. Photo: LA VIET

Over the course of 20 years, the development of Lang Son's external relations has undergone a clear transformation from international integration efforts based on learning and adaptation to proactive and dynamic implementation across three main pillars: political diplomacy, economic diplomacy, and cultural diplomacy. Between 2005 and 2010, external affairs mainly focused on political diplomacy, including welcoming international delegations to visit and work in the province and concentrating on the task of land border delimitation and marker planting.

Economic diplomacy during this period primarily involved receiving ODA and NGO-funded projects supported by foreign governments and international organizations to develop basic infrastructure, laying the groundwork for the province's socio-economic development.

A prominent milestone in Lang Son's foreign affairs during this stage was the province's successful completion of land

border demarcation and marker planting on schedule, fulfilling its assigned tasks. Lang Son was selected as the venue by the governments of Vietnam and China to host the Celebration Ceremony for the Completion of the Land Border Demarcation and Marker Planting between Vietnam and China in February 2009, marking the official end of the entire fieldwork process.

2010-2015 Period: Maturity and Transition to a New Phase of Development

The 2010-2015 period marked a new phase in Lang Son province's external relations. In response to increasing demands in the context of accelerated international integration, external affairs received greater attention and investment from provincial leaders. The team of officers and civil servants working in foreign affairs became increasingly professional, well-trained, proactive, and flexible in their advisory roles. The



Đoàn đại biểu tỉnh do Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh Hoàng Văn Nghiệm làm Trưởng Đoàn thăm, làm việc tại Anh và Đức - tháng 6/2019. Ảnh: VŨ GIANG/The provincial delegation led by Standing Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Council, Hoàng Văn Nghiệm, visits the United Kingdom and Germany - June 2019. Photo: VU GIANG

Province's Foreign Affairs



Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn do Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Hồ Tiến Thiệu làm Trưởng đoàn thăm, làm việc tại Hà Lan và Đan Mạch - Tháng 10/2023. Ảnh: THU HIỂN/ The provincial delegation led by Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the People's Committee of Lang Son Province, Ho Tien Thieu, visits the Netherlands and Denmark - October 2023. Photo: THU HIEN

number of international delegations visiting and conducting fieldwork in the province steadily increased, gradually affirming Lang Son's geo-economic and geopolitical significance and its role as a key link in the Nanning-Lang Son-Hanoi-Hai Phong Economic Corridor in particular, and the broader Nanning-Singapore Economic Corridor. External affairs effectively played the role of a bridge to promote international coopera-



Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn do Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Hồ Tiến Thiệu làm Trưởng đoàn thăm, làm việc tại Hoa Kỳ - Tháng 10/2024. Ảnh: THU HIỂN/ The provincial delegation led by Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the People's Committee of Lang Son Province, Ho Tien Thieu, visits the United States - October 2024. Photo: THU HIEN

tion in service of the province's socio-economic development, helping to introduce and promote the land, people, potential, strengths, and cultural identity of Lang Son to international friends.

The province proactively and comprehensively implemented external activities across all three pillars: Party diplomacy, state diplomacy, and people-to-people diplomacy. It expanded friendly and cooperative relations with many traditional and strategic partners, and enhanced the quality of economic and cultural diplomacy in alignment with socio-economic development goals. The aim was to attract investment resources, expand markets, and deepen international integration.

During this period, foreign affairs focused on fostering comprehensive friendship and cooperation with Guangxi (China); promoting the establishment and development of local-level partnerships with strategic partners, diplomatic missions, and international organizations to expand markets and attract investment; improving the effectiveness of economic diplomacy, people-to-people exchanges, cultural diplomacy, external communication, and border and territorial advisory work; strengthening border diplomacy; and building a peaceful and friendly borderline to create a favorable environment for economic cooperation and development.

The Friendship and Cooperation with Guangxi (China) Has Deepened and Become More Substantive

The friendly and cooperative relationship between Lang Son and Guangxi (China) continued to deepen with increasingly practical outcomes. The province maximized the effectiveness of the Annual Spring Meeting Program between the Provincial Party Secretary of Lang Son and the Party Secretary of Guangxi (held nine times since 2016), as well as the Joint Working Committee Conference mechanism involving four Vietnamese provinces - Lang Son, Quang Ninh, Cao Bang, and Ha Giang - and the Guangxi Zhuang Autonomous Region of China (with 16 conferences held since 2008).

Numerous cooperation agreements were signed at various



Đoàn đại biểu tỉnh do Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh uỷ, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Dương Xuân Huyền làm Trưởng đoàn thăm, làm việc tại Hàn Quốc - tháng 11/2024. Ảnh: **KHÔNG NGHĨA**/The provincial delegation led by Member of the Provincial Party Standing Committee, Standing Vice Chairman of the People's Committee, Duong Xuan Huyen, visits Republic of Korea - November 2024. Photo: **KHÔNG NGHĨA**

levels between the province and region, sectors, border districts, and other local government units. These included mechanisms for inter-sectoral, inter-district, and cross-border community cooperation between Lang Son and Guangxi. These efforts facilitated collaboration in key areas such as: connecting transportation infrastructure along the trans-Asian economic corridor; upgrading and digitizing border gate management systems; improving customs clearance capacity for import-export goods; developing logistics infrastructure, commerce, tourism, labor exchanges across the border; human resource training; border management; and cross-border crime prevention. These activities helped maintain a peaceful and stable environment, safeguard national territorial sovereignty, and foster socio-economic development.

As a result, they promoted the comprehensive and friendly cooperative relationship between the two provinces and regions, establishing a solid foundation for stable socio-economic development in border areas and making it a model of cooperation within the overall Vietnam-China relationship.

Proactive and Flexible Adaptation during the COVID-19 pandemic

Notably, during the 2020–2025 period, Lang Son province carried out external affairs amidst many significant challenges, most notably the COVID-19 pandemic crisis. In an exceptionally difficult context where trade was disrupted and face-to-face diplomatic engagements were almost entirely suspended, the province took proactive and flexible measures

to sustain international cooperation. These included organizing virtual meetings, in-person talks at border areas, border markers, and Km0 points, exchanging diplomatic notes and letters, and maintaining regular contact with the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China), strategic international partners, and international organizations.

The Provincial People's Committee signed an agreement with the Chinese Embassy in Vietnam on January 11, 2022, regarding cooperation in COVID-19 testing and treatment for individuals exiting to China via Lang Son's land border gates. Another agreement on cross-border pandemic control cooperation was signed with the authorities of Guangxi Zhuang



Ký kết Bản ghi nhớ giữa UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và Học viện quản lý Nanyang, Singapore trong chuyến thăm, làm việc của Đoàn đại biểu tỉnh tại Singapore và Malaysia - tháng 4/2025/Signing of the Memorandum of Understanding between the People's Committee of Lang Son Province, Vietnam, and Nanyang Management Institute, Singapore, during the provincial delegation's visit to Singapore and Malaysia - April 2025.

Autonomous Region, China. These efforts ensured uninterrupted flow of goods through the Huu Nghi (Vietnam) – Youyi Guan (China) international border gate pair, which serves as a vital trade artery between Vietnam and China. These measures contributed significantly to maintaining stable import-export activities and preserving the province's and the nation's supply chains during the pandemic.

Immediately after the pandemic situation was brought under control, direct external activities were promptly resumed. Numerous exchange programs were held involving provincial leaders, departments, border districts, political and social organizations, and businesses. These activities aimed to fulfill the dual goals of post-pandemic economic recovery and international cooperation. As a result, several high-level agreements were signed, international investment promotion fairs and conferences were organized, and Lang Son continued to build its image as a reliable and attractive destination for investment, tourism, and trade.

The province also continued to establish local-level cooperative relations with numerous provinces, cities, and international organizations worldwide, thereby promoting international cooperation across various sectors with partners from ASEAN countries, the United States, Australia, France, Italy, Japan, India, Republic of Korea, China...

2015 to Present: Proactive, Positive, and Expanding International Cooperation

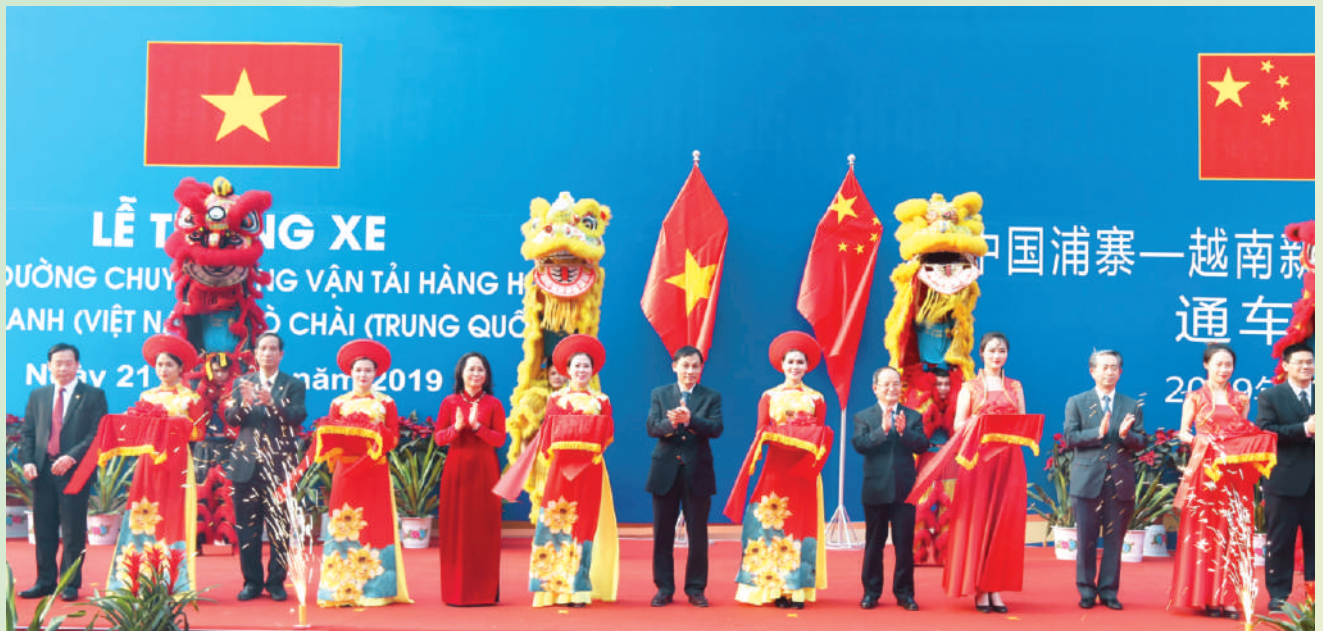
Between 2015 and 2024, Lang Son Province welcomed nearly 530 incoming delegations with over 4,000 international delegates who came for working visits, surveys, and investment promotion activities. At the same time, the province dispatched more than 350 working delegations with 4,240 officials to foreign countries, actively participating in numerous high-level national diplomatic events. Over 70 international cooperation agreements at various levels were signed and effectively implemented in accordance with legal and procedural requirements. Many of these agreements hold strategic importance, such as the “Framework Agreement between the Lang Son Provincial People’s Committee and the People’s Government of Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) on promoting the pilot construction of a smart border gate”, which marks a strategic advancement in modernizing border management and economic development at border gates.



Lễ ký kết trực tuyến "Bản ghi nhớ hợp tác triển khai dự án phát triển bền vững du lịch tỉnh Lạng Sơn" giữa Ủy ban nhân dân tỉnh Lạng Sơn và CNAM (Pháp)" - Lạng Sơn, tháng 9/2020. Ảnh: MẠNH KIÊN/Online signing ceremony of the “Memorandum of Understanding on the Sustainable Tourism Development Project in Lang Son Province” between the People’s Committee of Lang Son and CNAM (France) - Lang Son, September 2020. Photo: **MẠNH KIÊN**

Other notable strategic documents include the “2024–2026 Action Plan between the Provincial Party Committees of Lang Son, Quang Ninh, Cao Bang, Ha Giang (Vietnam) and the Party Committee of Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) to enrich the comprehensive strategic partnership between Vietnam and China”, and the “Joint Action Plan to Build a Shared Future Community between Vietnam and China” signed during the visits of General Secretary and President Xi Jinping to Vietnam in December 2024 and April 2025.

The province also strengthened its connections through decentralized cooperation mechanisms such as the Vietnam–France Decentralized Cooperation Conference, which led to a tourism cooperation agreement with CNAM (France). This cooperation laid an essential foundation for the province’s Party Standing Committee to adopt a resolution prioritizing the development of Lang Son Geopark and its submission to UNESCO for recognition as a Global Geopark. External affairs activities have played a key role in connecting with international partners and mobilizing support from the Vietnam National Commission for UNESCO and the Ministry of Foreign Affairs in promoting and finalizing the Lang Son Global Geopark dossier. The proposal passed the vote in August 2024 and Lang Son UNESCO Global Geopark was officially recognized among 16 new Global Geoparks at the 221st Session of UNESCO in Paris, France, on April 17, 2025. This recognition significantly contributed to enhancing the province’s global image and brand, promoting sustainable tourism develop-



Lễ thông xe tuyến đường chuyên dụng vận tải hàng hóa Tân Thanh - Pồ Chải (khu vực mốc 1088/2-1089) - Lạng Sơn, tháng 3/2019.
Ảnh: **VŨ GIANG** / Inauguration of the Tan Thanh - Puzhai dedicated cargo transport route (border marker area 1088/2-1089) - Lang Son, March 2019. Photo: **VU GIANG**

ment linked with the preservation of natural and cultural heritage, generating local livelihoods, attracting investment, accelerating digital transformation, and expanding international cooperation.

Border Diplomacy to Promote Socio-Economic Development

Border diplomacy has played a vital role in advancing Lang Son Province's socio-economic development goals. It has contributed significantly to shaping the Provincial Border Gate System Planning, which has been integrated into the Master Plan for Lang Son Province for the 2021- 2030 period, with a vision to 2050. These efforts laid the groundwork for action plans on implementing the master plan, conducting foreign affairs related to the opening and upgrading of border gates, and advancing pilot projects for the construction of smart border gates and the building of embankments to protect borderlines and

markers. In 2017, Lang Son collaborated with Guangxi authorities (China) to organize the inauguration of the dedicated cargo transport route at the Huu Nghi (Vietnam) - Youyi Guan (China) international border gate. In 2018, the province hosted the official opening ceremony of the Chi Ma - Ai Dian bilateral border gate pair. In 2019, the Tan Thanh - Puzhai dedicated cargo transport route was opened. Most recently, in 2024, Lang Son held the official opening ceremony for new dedicated cargo transport lanes and customs clearance routes at the Huu Nghi - Youyi Guan international border gate pair, solidifying its position as a critical hub for trade between Vietnam and China.

Looking ahead, to comprehensively implement foreign affairs activities and institutional reform, and effectively carry out key national policies on diplomacy and border management, Lang Son will align its work with major direc-

tives such as Resolution No. 59-NQ/TW of the Politburo on international integration in the new context, and Resolution No. 57-NQ/TW (dated December 22, 2024) of the Politburo on breakthroughs in science, technology, innovation, and national digital transformation, the province will prioritize the development of subnational international relations, maintaining a peaceful and stable environment, and firmly safeguarding national sovereignty and territorial borders. It will actively connect with international partners, promote the signing and implementation of strategic cooperation agreements, and assert its pioneering role in deploying forward-looking foreign policy initiatives. These efforts are expected to contribute meaningfully to Lang Son's sustainable socio-economic development, national defense and security, and deeper international integration■

Tỉnh Lạng Sơn và Đại sứ quán Ấn Độ tại Việt Nam tổ chức Ngày hội Yoga quốc tế và giao lưu văn hoá Ấn Độ năm 2025

MAITHU

NHẪM TĂNG CƯỜNG TÌNH HỮU NGHỊ VÀ MỐI QUAN HỆ HỢP TÁC CÙNG PHÁT TRIỂN GIỮA TỈNH LẠNG SƠN VỚI ĐẠI SỨ QUÁN ẤN ĐỘ TẠI VIỆT NAM VÀ CÁC ĐỊA PHƯƠNG CỦA ẤN ĐỘ, KẾT NỐI VĂN HÓA, QUẢNG BÁ HÌNH ẢNH CON NGƯỜI, VÙNG ĐẤT, TIỀM NĂNG VÀ THỂ MẠNH CỦA ĐỊA PHƯƠNG, UBND TỈNH LẠNG SƠN PHỐI HỢP VỚI ĐẠI SỨ QUÁN ẤN ĐỘ TẠI VIỆT NAM TỔ CHỨC NGÀY HỘI YOGA QUỐC TẾ VÀ GIAO LƯU VĂN HÓA ẤN ĐỘ NĂM 2025 VỚI CHỦ ĐỀ “YOGA – KẾT NỐI VĂN HOÁ, TĂNG CƯỜNG HỮU NGHỊ”.



Lễ khai mạc ngày hội Yoga quốc tế và giao lưu văn hóa Ấn Độ tại Lạng Sơn năm 2025. Ảnh: HOÀNG NHƯ/Opening Ceremony of the International Day of Yoga and India Cultural Exchange 2025 in Lang Son. Photo: HOANG NHU

Trong 02 ngày từ 30/5/2025 đến 31/5/2025 trên địa bàn thành phố Lạng Sơn đã diễn ra chuỗi hoạt động giao lưu văn hoá, xúc tiến đầu tư, du lịch và trình diễn Yoga. Tham dự và chỉ đạo xuyên suốt các hoạt động trong chuỗi sự kiện có ông Dương Xuân Huyền,

Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh uỷ, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh cùng đại diện Lãnh đạo các sở, ngành tỉnh. Về phía Ấn Độ có bà T. Ajungla Jamir - Phó Đại sứ, Đại sứ quán Ấn Độ tại Việt Nam; đại diện Trung tâm Văn hóa Swami Vivekananda, Đại sứ quán Ấn Độ tại Hà Nội; Hiệp hội

Doanh nghiệp Ấn Độ tại Việt Nam (IN-CHAM); một số doanh nghiệp, nghệ nhân và nghệ sĩ Ấn Độ.

Sáng ngày 31/5/2025 tại Trung tâm Triển lãm Hội chợ tỉnh, phường Tam Thanh, thành phố Lạng Sơn đã diễn ra Lễ Khai mạc ngày hội Yoga quốc tế và

giao lưu văn hóa Ấn Độ tại Lạng Sơn năm 2025.

Trong chương trình khai mạc, các đại biểu, người dân và du khách đã được chiêm ngưỡng nghi lễ thắp đèn truyền thống Ấn Độ và thưởng thức chương trình nghệ thuật đặc sắc với chủ đề: "Yoga - Khát vọng vươn xa" gồm 3 chương đoạn: Yoga tỏa sáng vì thế giới hòa bình thịnh vượng; Tình hữu nghị Việt Nam - Ấn Độ đời đời bền vững; Yoga tinh khí đất trời cho sự sống con người với tiết mục được thể hiện bởi các nghệ sĩ, diễn viên



Màn đồng diễn Yoga của 300 huấn luyện viên và vận động viên Việt Nam và Ấn Độ. Ảnh: **MAI THU**/Mass Yoga Performance by 300 Instructors and Practitioners from Vietnam and India. Photo: **MAI THU**

Việt Nam và Ấn Độ, tạo sự giao thoa về văn hóa ấn tượng. Điểm nhấn của Lễ khai mạc là màn đồng diễn Yoga của 300 huấn luyện viên và vận động viên đến từ các Câu lạc bộ Yoga Lạng Sơn, Việt Nam và Ấn Độ.

Các hoạt động trải nghiệm, trình diễn Yoga tại một số điểm du lịch gắn với văn hóa, lịch sử của địa phương được tổ chức trên địa bàn thành phố Lạng Sơn nhằm quảng bá các điểm du lịch, đồng thời giới thiệu về Yoga. Cuộc thi "Tỏa sáng Yoga" đã được tổ chức trong khuôn khổ Ngày hội nhằm lan tỏa và khuyến khích luyện tập, kết nối cộng đồng những người luyện tập Yoga. Phong trào luyện tập Yoga tại Lạng Sơn không chỉ dừng lại ở việc rèn luyện sức khỏe, mà còn góp phần hình ảnh Lạng Sơn đến với bạn bè trong nước, đến với Ấn Độ và quốc tế, mở ra những cơ hội mới cho giao lưu văn hóa

và phát triển du lịch bền vững trong thời gian tới.

Cũng trong dịp tổ chức sự kiện Ngày hội Yoga quốc tế, Hội nghị "Gặp gỡ Ấn Độ năm 2025" được tổ chức với kỳ vọng Lạng Sơn và Ấn Độ sẽ tìm kiếm được cơ hội hợp tác, kết nối thị trường và cùng trao đổi để thúc đẩy đầu tư. Tại Hội nghị, các đại biểu của Lạng Sơn và Ấn Độ đã giới thiệu, trao đổi về tiềm năng, lợi thế và chính sách thu hút đầu tư trong các lĩnh vực đầu tư, thương mại, logistics và du lịch; tiềm năng hợp tác về lĩnh vực nông - lâm nghiệp; lương thực - thực phẩm, phát triển du lịch giữa tỉnh Lạng Sơn và Ấn Độ; tiềm năng xuất khẩu hoa hồi Lạng Sơn; hợp tác vận chuyển hàng hoá xuất, nhập khẩu.

Tại Hội nghị, Giám đốc Trung tâm Xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch tỉnh Lạng Sơn và Chủ tịch Hiệp hội Doanh nghiệp Ấn Độ tại Việt Nam đã ký kết Biên bản ghi nhớ hợp tác phát triển đầu tư, thương mại và du lịch giữa hai bên trong thời gian tới. Đây một bước tiến quan trọng trong việc cụ thể hóa mối quan hệ đối tác chiến lược toàn diện giữa Việt Nam và Ấn Độ, đặc biệt ở cấp độ địa phương và doanh nghiệp, cho thấy sự chủ động và nỗ lực của tỉnh Lạng Sơn trong việc tìm kiếm và thúc đẩy hợp tác, mở ra nhiều cơ hội phát triển bền vững cho tỉnh Lạng Sơn và các doanh nghiệp Ấn Độ, góp phần thắt chặt hơn nữa mối quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa hai quốc gia.

Ngoài ra, nhằm tăng cường giao lưu nhân dân giữa Lạng Sơn và Ấn Độ, Không gian triển lãm văn hóa Việt Nam - Ấn Độ tại thành phố Lạng Sơn trong khuôn khổ Ngày hội Yoga Quốc tế với các hoạt động giao lưu văn hoá đặc sắc như vẽ Henna và trưng bày các sản phẩm thủ công mỹ nghệ Ấn Độ, ẩm thực Ấn Độ, các loại trà và sản phẩm thảo mộc dược liệu, sản phẩm tâm linh - thiền định, thông tin, hình ảnh du lịch Ấn Độ, trưng bày ấn phẩm, tờ rơi, tập gấp về các lĩnh vực đầu tư, thương mại và du lịch, Công viên địa chất toàn cầu UNESCO Lạng Sơn, trình diễn trang phục dân tộc tỉnh Lạng Sơn, trình diễn

sản phẩm thủ công "Tiếng gáy gà đất Xứ Lạng"; trải nghiệm về mặt nạ Sư tử mèo Lạng Sơn; trình diễn nghề thủ, dệt thủ công truyền thống, làm đầu Sư tử mèo dân tộc Tày, Nùng (Lạng Sơn), viết thư pháp, trải nghiệm chụp ảnh photo-booth đã góp phần tăng cường sự hiểu biết, kết nối văn hóa, quảng bá hình ảnh, vùng đất, con người, tiềm năng thế mạnh, nhu cầu hợp tác quốc tế của tỉnh Lạng Sơn với Đại sứ quán Ấn Độ tại Việt Nam cũng như các địa phương của Ấn Độ.

Đây cũng là dịp để tỉnh Lạng Sơn xúc tiến, quảng bá, giới thiệu giá trị văn hóa truyền thống, tài nguyên và sản phẩm du lịch đặc sắc của tỉnh tới thị trường khách du lịch Ấn Độ; hướng tới xây dựng sự kiện thành sản phẩm du lịch của tỉnh để kết nối, quảng bá du lịch, mở rộng giao lưu và thu hút khách du lịch, các doanh nghiệp đầu tư đến với tỉnh Lạng Sơn.

Nằm trong chuỗi sự kiện giao lưu văn hoá Ấn Độ, từ ngày 30/5 đến ngày 2/6/2025, Tuần phim Ấn Độ tại Lạng Sơn đã được tổ chức tại Rạp Chiếu phim Đồng Kinh với các bộ phim nổi tiếng của Ấn Độ gồm: Nữ đô vật, Tiếng Anh tiếng em, Sống chỉ một lần và Tiếng gầm tự do. Tuần phim giới thiệu những nét đặc sắc của điện ảnh Ấn Độ đến đông đảo khán giả tỉnh Lạng Sơn, qua đó, góp phần làm phong phú đời sống hưởng thụ văn hóa tinh thần của nhân dân các dân tộc tỉnh Lạng Sơn. Ngoài ra, trong khuôn viên khu vực rạp chiếu phim đã diễn ra triển lãm chuyên đề về một số thành tựu tiêu biểu của điện ảnh Ấn Độ và Việt Nam qua các thời kỳ.

Ngày hội Yoga quốc tế và Giao lưu văn hóa Ấn Độ năm 2025 đóng vai trò là một hoạt động ngoại giao văn hóa và kinh tế có ý nghĩa quan trọng, góp phần vào sự phát triển chung của Lạng Sơn và củng cố mối quan hệ tốt đẹp giữa Việt Nam và Ấn Độ. Đây cũng là cơ hội tuyệt vời để Lạng Sơn quảng bá hình ảnh du lịch, văn hóa, con người đến bạn bè quốc tế, đặc biệt là thị trường Ấn Độ tiềm năng, qua đó thúc đẩy các hoạt động đầu tư, thương mại và du lịch song phương, góp phần phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh ■

Lang Son Province and the Embassy of India in Vietnam organize the international day of Yoga and India cultural exchange 2025

MAITHU

IN AN EFFORT TO STRENGTHEN THE FRIENDSHIP AND COOPERATIVE DEVELOPMENT RELATIONSHIP BETWEEN LANG SON PROVINCE AND THE EMBASSY OF INDIA IN VIETNAM, AS WELL AS WITH VARIOUS LOCALITIES IN INDIA, WHILE PROMOTING CULTURAL CONNECTIONS AND SHOWCASING THE LAND, PEOPLE, POTENTIAL, AND STRENGTHS OF THE PROVINCE, THE PEOPLE'S COMMITTEE OF LANG SON PROVINCE COLLABORATED WITH THE EMBASSY OF INDIA IN VIETNAM TO ORGANIZE THE INTERNATIONAL DAY OF YOGA AND INDIA CULTURAL EXCHANGE 2025 UNDER THE THEME "YOGA – CONNECTING CULTURES, STRENGTHENING FRIENDSHIP"

From May 30 to May 31, 2025, a series of cultural exchange, investment and tourism promotion, and yoga demonstration activities took place across Lang Son City. The event was attended and directed throughout by Mr. Duong Xuan Huyen, Member of the Provincial Party Standing Committee and Permanent Vice Chairman of the Provincial People's Committee, along with representatives of the province's departments and agencies. Representing India were Ms. T. Ajungla Jamir, Deputy Ambassador of the Embassy of India in Vietnam; representatives from the Swami Vivekananda Cultural Center under the Indian Embassy in Hanoi; the Indian Business Chamber in Vietnam (INCHAM); and several Indian businesses, artisans, and artists.

On the morning of May 31, 2025, the Opening Ceremony of the International Day of Yoga and India Cultural Exchange 2025 was held at the Provincial Exhibition and Fair Center, Tam Thanh Ward, Lang Son City.

At the opening ceremony, delegates, residents, and tourists witnessed the traditional Indian lamp-lighting ritual and enjoyed a unique art performance titled "Yoga - Aspiration to Reach Far," comprising three chapters: Yoga Shines for a Peaceful and Prosperous World; Everlast-



Ký kết Biên bản ghi nhớ hợp tác phát triển đầu tư, thương mại và du lịch giữa Trung tâm Xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch tỉnh Lạng Sơn và Hiệp hội Doanh nghiệp Ấn Độ tại Việt Nam. Ảnh: **DƯƠNG KIM**/Signing of a Memorandum of Understanding on Cooperation in Investment, Trade, and Tourism Development between the Lang Son Center for Investment, Trade and Tourism Promotion and the Indian Business Chamber in Vietnam. Photo: **DƯƠNG KIM**

ing Vietnam- India Friendship; and Yoga - Essence of Heaven and Earth for Human Life, performed by both Vietnamese and Indian artists, creating a vibrant cultural fusion. A highlight of the ceremony was a mass yoga performance featuring 300 instructors and practitioners from yoga clubs in Lang Son, Vietnam, and India.

Yoga performances and experiential activities were also organized at several local cultural and historical tourist sites across Lang Son City to promote tourism while introducing yoga. The "Shining Yoga" Contest, part of the festival, encouraged yoga practice and community connection. The yoga movement in Lang Son not only promotes health but also serves to present the province's image to domestic and international audiences, especially

in India, opening up new opportunities for cultural exchange and sustainable tourism development.

Also on this occasion, the "India Meet 2025" Conference was held, with hopes that Lang Son and India would discover cooperation opportunities, explore markets, and exchange ideas to promote investment. At the conference, delegates from Lang Son and India introduced and discussed potential, strengths, and investment attraction policies in sectors such as investment, trade, logistics, tourism, agriculture-forestry, food, and tourism development. Opportunities for exporting Lang Son star anise, and cooperation in import-export logistics were also highlighted.

At the conference, the Director of the

Lang Son Center for Investment, Trade and Tourism Promotion and the President of the Indian Business Chamber in Vietnam signed a Memorandum of Understanding on cooperation in investment, trade, and tourism development. This marks a significant step in concretizing the Comprehensive Strategic Partnership between Vietnam and India-particularly at the local and enterprise level-and demonstrates Lang Son's proactive efforts in seeking and promoting cooperation. It opens up many sustainable development opportunities for both Lang Son and Indian enterprises while further strengthening the friendship and cooperation between the two nations.

To enhance people-to-people exchange between Lang Son and India, the Vietnam-India Cultural Exhibition Space was also set up in Lang Son City as part of the International Day of Yoga, featuring vibrant cultural exchange activities such as Henna art, displays of Indian handicrafts, Indian cuisine, a variety of teas and herbal products, spiritual and meditation items, as well as tourism information and images of India. The space also included brochures and leaflets on investment, trade, and tourism; an exhibition on the Lang Son UNESCO Global Geopark; a traditional costume show of Lang Son ethnic groups; a performance of Lang Son's ceramic rooster craft "Tieng gay ga dat Xu Lang"; lion mask painting activities; live demonstrations of traditional embroidery and weaving, crafting of Tay and Nung lion masks, calligraphy writing, and photobooth experiences. These contributed to enhancing understanding, cultural connection, and the promotion of Lang Son's image, land, people, strengths, and international cooperation needs with the Embassy of India in Vietnam and Indian localities.

This event was also an opportunity for Lang Son Province to promote its traditional cultural values, tourism resources, and distinctive tourism prod-



Bà T. Ajungla Jamir - Phó Đại sứ, Đại sứ quán Ấn Độ tại Việt Nam tham quan Không gian triển lãm văn hóa Việt Nam - Ấn Độ. Ảnh: **DƯƠNG KIM**/ Ms. T. Ajungla Jamir - Deputy Ambassador of the Embassy of India in Vietnam visiting the Vietnam-India Cultural Exhibition Space. Photo: **DUONG KIM**

ucts to the Indian tourist market. It aims to develop this event into a branded provincial tourism product that can attract and connect tourists and investors to Lang Son.

As part of the India cultural exchange event series, from May 30 to June 2, 2025, the Indian Film Week was held at Dong Kinh Cinema in Lang Son, showcasing several renowned Indian films including Dangal, English Vinglish, Zindagi Na Milegi Dobara, and RRR. The film week offered audiences in Lang Son a glimpse into the unique aspects of Indian cinema, enriching the cultural and spiritual life of the local ethnic communities. Alongside the film screenings, a themed exhibition was held at the cinema showcasing significant milestones and achievements of both Indian and Vietnamese cinema over time.

The International Day of Yoga and India Cultural Exchange 2025 served as an important cultural and economic diplomacy event, contributing to Lang Son's overall development and further strengthening the friendship between Vietnam and India. It also presented an excellent opportunity for Lang Son to promote its tourism, culture, and people to the world, particularly to the promising Indian market, thereby boosting bilateral cooperation in investment, trade, and tourism, and contributing to the province's socio-economic growth ■

THÀNH PHỐ TRỪNG KHÁNH LÀ MỘT TRONG BỐN THÀNH PHỐ TRỰC THUỘC TRUNG ƯƠNG CỦA TRUNG QUỐC (CÙNG VỚI BẮC KINH, THIÊN TÂN, THƯỢNG HẢI), TRỪNG KHÁNH KHÔNG CHỈ LÀ TRUNG TÂM CHÍNH TRỊ - KINH TẾ CỦA KHU VỰC PHÍA TÂY, MÀ CÒN LÀ MẮT XÍCH TRỌNG YẾU TRONG CÁC CHIẾN LƯỢC QUỐC GIA CỦA TRUNG QUỐC NHƯ "TUYẾN ĐƯỜNG VẬN TẢI MỚI TRÊN BỜ - TRÊN BIỂN", NHỜ VÀO LỢI THẾ VỊ TRÍ ĐỊA LÝ ĐỘC ĐÁO VÀ HỆ THỐNG VẬN TẢI ĐA PHƯƠNG THỨC. BÊN CẠNH ĐÓ, TRONG NHỮNG NĂM GẦN ĐÂY, KHI TRUNG QUỐC TĂNG CƯỜNG THÚC ĐẨY SÁNG KIẾN "VÀNH ĐAI VÀ CON ĐƯỜNG", TRỪNG KHÁNH NGÀY CÀNG KHẮNG ĐỊNH VAI TRÒ NỔI BẬT CỦA TRUNG TÂM LOGISTICS KHU VỰC PHÍA TÂY TRUNG QUỐC.

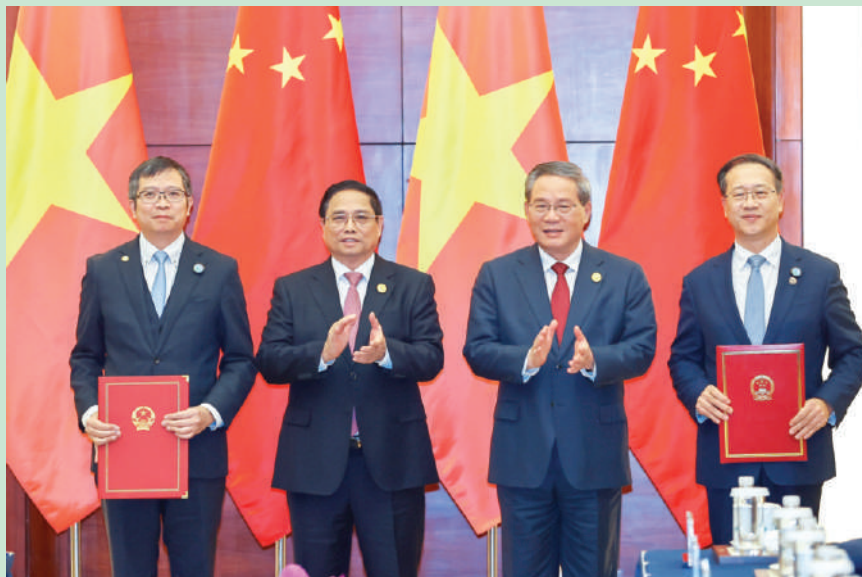
Vị trí chiến lược nổi bật, là đầu mối giao thông liên vùng - quốc tế

Thành phố Trùng Khánh nằm ở giao điểm giữa Vành đai kinh tế Trường Giang và sáng kiến "Vành đai và Con đường", có vị trí chiến lược quan trọng trong việc kết nối Đông - Tây, Nam - Bắc. Là Trung tâm kinh tế vùng thượng lưu Trường Giang, Trùng Khánh có khả năng lan tỏa mạnh mẽ đến các tỉnh phía Tây như Tứ Xuyên, Vân Nam, Quảng Tây, Thiểm Tây, Cam Túc... và đồng thời kết nối trực tiếp bằng đường thủy đến Thượng Hải và khu vực duyên hải phía Đông.

Đồng thời, thành phố Trùng Khánh được xác định là thành phố trọng điểm trong nhiều chiến lược phát triển quốc gia của Trung Quốc, như: là trụ cột của Chiến lược phát triển khu vực

Trùng Khánh - Trung tâm Logistics khu vực phía Tây Trung Quốc

VŨ GIANG tổng hợp



Thủ tướng Chính phủ Việt Nam Phạm Minh Chính và Thủ tướng Quốc Vụ Viện Trung Quốc Lý Cường chứng kiến trao đổi Công hàm về việc thành lập Tổng Lãnh sự quán Việt Nam tại Trùng Khánh, Trung Quốc. Ảnh sưu tầm

phía Tây, giữ vai trò đầu tàu thúc đẩy sự vươn lên của khu vực phía Tây; đóng vai trò quan trọng trong sáng kiến “Vành đai và Con đường”, kết nối Trung Quốc với lục địa Á - Âu qua tuyến đường sắt Trung - Âu; là trung tâm chủ đạo của “Tuyến đường vận tải mới trên bộ - trên biển”, kết nối phía Tây Trung Quốc với ASEAN thông qua Quảng Tây.

Với vị trí chiến lược vừa liên thông nội địa, vừa kết nối quốc tế, Trùng Khánh là cửa ngõ huyết mạch để khu vực phía Tây Trung Quốc giao thương với nội địa và quốc tế.

Hệ thống vận tải đa phương thức

ngày càng hoàn thiện

Thành phố Trùng Khánh có hệ thống vận tải đa phương thức, gồm: đường sắt - đường bộ - đường thủy - đường hàng không tích hợp thành một hệ sinh thái hiện đại, kết nối thông suốt giữa nội địa và quốc tế.

Về đường sắt, thành phố Trùng Khánh là một trong những đầu mối đường sắt quan trọng ở khu vực phía Tây Trung Quốc. Hệ thống đường sắt bao gồm: Tuyến đường sắt Trung - Âu (Trùng Khánh - Tân Cương - Châu Âu) kết nối Trùng Khánh với Đức, Ba Lan, Nga... qua Tân Cương, là hành lang logistics quan trọng của “Vành đai và Con đường”. Cùng với Tuyến đường sắt

trong “Tuyến đường vận tải mới trên bộ - trên biển”, nối Trùng Khánh với các Cảng biển ở Quảng Tây (như Cảng Khâm Châu, Cảng Phòng Thành).

Về đường bộ, thành phố Trùng Khánh có mạng lưới đường cao tốc và quốc lộ dày đặc, đóng vai trò kết nối nội vùng và liên kết liên tỉnh, như các đường cao tốc liên khu vực như: G75 (kết nối Trùng Khánh với Quý Châu, Quảng Tây và khu vực phía Nam); G65 (kết nối Trùng Khánh với Thiểm Tây và khu vực Tây Bắc)...cùng mạng lưới logistics đường bộ phủ khắp 38 quận/huyện, đảm bảo vận chuyển hàng hóa nội địa nhanh chóng.

Giao thông đường hàng không của Trùng Khánh với hạt nhân là Sân bay quốc tế Giang Bắc (năm 2024 đạt sản lượng trên 400.000 tấn hàng hóa và phục vụ hơn 40 đường bay quốc tế) đang ngày càng khẳng định vị thế là Trung tâm hàng không chiến lược của khu vực phía Tây, vừa phục vụ nhu cầu hành khách, vừa là Trung tâm trung chuyển hàng hóa quốc tế quan trọng.

Thành phố Trùng Khánh nằm ở thượng nguồn Trường Giang, sở hữu mạng lưới Cảng sông nội địa lớn nhất miền Tây Trung Quốc, có Cảng Quả Viên - là Cảng container nội địa lớn nhất Trung Quốc, có khả năng kết nối trực tiếp với hệ thống đường sắt và đường bộ; có Tuyến đường thủy chiến lược Trường Giang để đưa hàng hoá về



Thủ tướng Chính phủ Việt Nam Phạm Minh Chính đón tuyến Tàu nhanh ASEAN xuất phát từ Hà Nội tới Trung tâm logistics Trùng Khánh. Ảnh tư liệu

thăng các Cảng biển như Thượng Hải, Nam Kinh, Vũ Hán.

Hệ thống vận tải đa phương thức trên, không chỉ giúp thành phố Trùng Khánh liên kết chặt chẽ với các địa phương nội địa, mà còn mở rộng kết nối đến ASEAN, Châu Âu, Trung Đông..., từng bước định hình vai trò đầu mối chuỗi cung ứng toàn cầu.

Năng lực lan tỏa logistics mạnh, thúc đẩy phát triển vùng

Cùng với sự hoàn thiện của cơ sở hạ tầng, mạng lưới logistics, năng lực lan tỏa của Trùng Khánh cũng không ngừng mở rộng. Thành phố hiện là Trung tâm điều phối vận chuyển hàng hóa cho nhiều tỉnh phía Tây Trung Quốc như Tứ Xuyên, Quý Châu, Vân Nam, Thiểm Tây, các sản phẩm như trà, nông sản, linh kiện điện tử từ các địa phương này có thể thông qua Trùng Khánh để xuất khẩu sang Châu Âu hoặc ASEAN. Trùng Khánh cũng đang phối hợp với các địa phương khác xây dựng hệ thống logistics khu vực "trung tâm – vệ tinh", điển hình là hợp tác với thành phố Nam Ninh, Quảng Tây, để hình thành Khu hợp tác Logistics quốc tế "Tuyến đường vận tải mới

trên bộ - trên biển", thúc đẩy chia sẻ nguồn lực và hợp tác xuyên vùng.

Trong những năm gần đây, thành phố Trùng Khánh có sự trao đổi kinh tế-thương mại hết sức thường xuyên với Việt Nam. Hiện nay, Việt Nam là đối tác thương mại lớn nhất liên tục trong 05 năm qua của Trùng Khánh trong ASEAN. Các địa phương, cơ quan, đơn vị của Việt Nam đã triển khai nhiều hoạt động hợp tác với Trùng Khánh.

Chuyến thăm của Thủ tướng Chính phủ Việt Nam Phạm Minh Chính tới thành phố Trùng Khánh vào tháng 6 năm 2023 đã mở ra nhiều cơ hội hợp tác mới trên lĩnh vực như logistics, nông nghiệp, công nghiệp chế biến và công nghệ cao...

Cũng trong khuôn khổ chuyến thăm này, trước sự chứng kiến của Thủ tướng Chính phủ Việt Nam Phạm Minh Chính và Thủ tướng Quốc Vụ Viện Trung Quốc Lý Cường, Bộ Ngoại giao hai Nước đã trao đổi Công hàm về việc thành lập Tổng Lãnh sự quán Việt Nam tại Trùng Khánh, tạo điều kiện thuận lợi để các địa phương của Việt Nam thúc đẩy triển khai hợp tác với Trùng Khánh trên các lĩnh vực trong thời gian tới ■

Bước vào cuộc kháng chiến chống Mỹ, thực hiện lời hiệu triệu thiêng liêng của Chủ tịch Hồ Chí Minh "dù khó khăn khổ đến mấy, Nhân dân ta nhất định sẽ hoàn toàn thắng lợi, Tổ quốc ta nhất định sẽ thống nhất, đồng bào Nam Bắc nhất định sẽ sum họp một nhà", lợi ích quốc gia - dân tộc trên hết và trước hết lúc này là làm thế nào để giải phóng miền Nam, thống nhất đất nước. Trong hoàn cảnh phải "lấy yếu đánh mạnh", Đảng Cộng sản Việt Nam xác định việc tạo dựng sức mạnh tổng hợp của dân tộc và thời đại là một nhân tố quyết định. Đó là sức mạnh đại đoàn kết toàn dân, từ Bắc chí Nam; sức mạnh của tình đoàn kết với Lào và Campuchia; sức mạnh của sự giúp đỡ của các nước xã hội chủ nghĩa (XHCN) lúc bấy giờ, nhất là Liên Xô, Trung Quốc và sức mạnh của sự ủng hộ của nhân loại tiến bộ trên toàn thế giới. Với tinh thần đó, Hội nghị Trung ương 13 năm 1967 đã xác định "Đấu tranh ngoại giao không đơn thuần phản ánh cuộc đấu tranh chiến trường mà trong tình hình quốc tế hiện nay, với tính chất cuộc chiến tranh giữa ta và địch, đấu tranh ngoại giao giữ vai trò quan trọng, tích cực, chủ động". Sau đó năm 1969, Bộ Chính trị ra Nghị quyết xác định "Ngoại giao trở thành mặt trận chiến lược, có ý nghĩa quan trọng" đó là.

Ngoại giao kết hợp với quân sự, chính trị, tạo ra thế trận "vừa đánh vừa đàm", huy động sức mạnh tổng hợp của dân tộc. Trong đó, đấu tranh quân sự và chính trị là cơ sở cho đàm phán trên mặt trận ngoại giao; ngược lại, đấu tranh ngoại giao góp phần cộng hưởng thắng lợi của đấu tranh chính trị và quân sự. Bằng những sách lược linh hoạt và mềm dẻo, khi thời cơ chín muồi, ta đã buộc Mỹ ngồi vào đàm phán từ năm 1969, mở ra cục

Ngoại giao Việt Nam, những đóng góp quan trọng vào Đại thắng mùa Xuân 1975, Giải phóng miền Nam, thống nhất đất nước

LÃ VIỆT Tổng hợp

ĐẠI THẮNG MÙA XUÂN 1975 ĐÃ KẾT THÚC CUỘC KHÁNG CHIẾN TRƯỜNG KỲ, GIẢI PHÓNG HOÀN TOÀN MIỀN NAM, THỐNG NHẤT ĐẤT NƯỚC, VIẾT THÊM TRANG SỬ HÀO HÙNG TRONG LỊCH SỬ DỰNG NƯỚC VÀ GIỮ NƯỚC VĨ ĐẠI CỦA DÂN TỘC VIỆT NAM. THẮNG LỢI CỦA DÂN TỘC VIỆT NAM MÃI MÃI ĐƯỢC GHI VÀO LỊCH SỬ THẾ GIỚI NHƯ MỘT CHIẾN CÔNG VĨ ĐẠI CỦA THẾ KỲ XX, MỘT TRONG NHỮNG TRANG SỬ CHÓI LỢI NHẤT, MỘT BIỂU TƯỢNG SÁNG NGỜ VỀ SỰ TOÀN THẮNG CỦA CHỦ NGHĨA ANH HÙNG CÁCH MẠNG VÀ TRÍ TUỆ CON NGƯỜI TRONG LỊCH SỬ DÂN TỘC. TRONG TRANG SỬ HÀO HÙNG ĐÓ, NGOẠI GIAO VIỆT NAM ĐÃ ĐÓNG GÓP QUAN TRỌNG, TRỞ THÀNH QUẢ CUỘC ĐẤU TRANH GIẢI PHÓNG DÂN TỘC, THỐNG NHẤT ĐẤT NƯỚC.



Tổng Bí thư Tô Lâm đọc diễn văn tại Lễ Kỷ niệm 50 năm Ngày Giải phóng miền Nam, thống nhất đất nước. Ảnh sưu tầm

diện mới đi vào giành thắng lợi từng bước. Những cuộc đấu trí cam go trên bàn đàm phán với cường quốc hàng đầu thế giới đã tôi luyện bản lĩnh và trí tuệ của ngoại giao cách mạng Việt Nam. Những nhà ngoại giao lỗi lạc như Lê Đức Thọ, Xuân Thủy, Nguyễn Thị Bình... đã trở thành biểu tượng cho ý chí kiên định, đầy bản lĩnh, sắc sảo nhưng mềm dẻo của ngoại giao Việt Nam. Nghệ thuật "đánh - đàm" trong ngoại giao đã đạt đến đỉnh cao

với việc ký Hiệp định hòa bình Paris. Cùng với chiến thắng Khe Sanh, Mậu Thân..., thắng lợi trên bàn đàm phán đã buộc Mỹ xuống thang và ký Hiệp định tháng 1/1973, hoàn thành nhiệm vụ "đánh cho Mỹ cút" tiến tới "đánh cho ngụy nhào".

Ngoại giao Việt Nam đã tranh thủ sức mạnh của ba dòng thác cách mạng, huy động sự ủng hộ của các nước XHCN và mặt trận quốc tế ủng hộ sự nghiệp đấu tranh chính nghĩa

của nhân dân Việt Nam. Câu nói "Việt Nam, nhân dân Cuba sẵn sàng hiến dâng cả máu của mình" của Chủ tịch Fidel Castro đã trở thành khẩu hiệu tiêu biểu cho sự hỗ trợ vật chất và tinh thần của các nước XHCN. Cùng với ý chí, quyết tâm của quân và dân ta, sự chi viện, giúp đỡ của các nước XHCN đã góp phần lập nên những chiến công lẫy lừng trên chiến trường.

Bằng uy tín và các hoạt động ngoại giao của mình, Chủ tịch Hồ Chí Minh và các Lãnh đạo tiền bối không chỉ huy động được sự ủng hộ mà còn đóng góp to lớn vào việc củng cố đoàn kết, hợp tác của các nước XHCN. Cách mạng Việt Nam đã trở thành ngọn cờ quy tụ sự đoàn kết của các nước XHCN vượt qua những thời khắc có những rạn nứt, bất đồng. Đồng thời với tinh thần "giúp bạn là giúp mình", ta đã xây dựng tình đoàn kết và liên minh chiến đấu với Lào và Campuchia, góp phần làm nên thắng lợi của cách mạng mỗi nước.

Bên cạnh đó, ngoại giao "tâm

công" Việt Nam đã thu phục lòng người bằng chính nghĩa, lẽ phải và đạo lý, tạo nên mặt trận nhân dân rộng khắp ủng hộ Việt Nam. Hai chữ "Việt Nam" đã trở thành biểu tượng của phong trào giải phóng dân tộc, trong đó có cả nhân dân Mỹ và đông đảo chính khách, học giả, nhân sĩ nổi tiếng thế giới. Nhờ những hoạt động ngoại giao rất chủ động, tích cực của ta, Liên Xô, Trung Quốc, các nước XHCN và bạn bè, anh em ở Châu Á, Châu Phi, Mỹ La-tinh, Châu Âu đã dành cho nhân dân Việt Nam sự ủng hộ, giúp đỡ với nhiều hình thức đa dạng, thiết thực. Hàng triệu người từ những nhà Lãnh đạo, chính khách như Chủ tịch Cuba Fidel Castro, Thủ tướng Thụy Điển Olof Palme cho đến người dân ở chính nước Mỹ, đã xuống đường biểu tình phản đối chiến tranh, ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa của nhân dân Việt Nam.

Với tinh thần "hòa hiếu", ngoại giao Việt Nam đã mở rộng quan hệ đối ngoại của đất nước và đặt nền móng cho sự hòa giải với các nước đã từng tham chiến. Trong những ngày khói lửa chiến tranh, Việt Nam đã luôn bày tỏ mong muốn xây dựng quan hệ hữu nghị, hợp tác với các nước đang tham chiến tại Việt Nam, kể cả với Mỹ, sẵn sàng "trải thảm đỏ" cho Mỹ rút. Với những cử chỉ thiện chí như đối xử nhân đạo với tù binh, trao trả tù binh, tạo thuận lợi cho việc di tản công dân..., tinh thần ngoại giao "hòa hiếu" đã thể hiện thiện chí hòa bình, nhân đạo và góp phần khôi phục quan hệ bình thường với các nước sau này.

Cùng với cuộc đấu tranh chính nghĩa, ngoại giao Việt Nam đã nêu cao tinh thần "làm cho nước mình ít kẻ thù hơn hết và nhiều bạn đồng minh hơn hết" của Chủ tịch Hồ Chí Minh, góp phần mở rộng quan hệ không chỉ với các nước XHCN và các nước thuộc địa cũ mới giành độc lập. Ngay sau thắng lợi của Hiệp định Paris, Việt Nam đã thiết lập quan hệ ngoại giao với nhiều nước tư bản phát



Bộ trưởng Ngoại giao Chính phủ Cách mạng lâm thời Cộng hòa miền Nam Việt Nam Nguyễn Thị Bình ký Hiệp định Paris về chấm dứt chiến tranh, lập lại hòa bình ở Việt Nam, ngày 27/1/1973, tại Trung tâm hội nghị quốc tế ở thủ đô Paris (Pháp). Ảnh sưu tầm



Lễ diễu binh, diễu hành kỷ niệm 50 năm ngày giải phóng miền Nam, thống nhất đất nước. Ảnh sưu tầm

triển phương Tây như Nhật Bản, Anh, Pháp, Italy, Canada, Bỉ, Hà Lan..., mở rộng sự công nhận với nhà nước Việt Nam Dân chủ Cộng hòa. Đến nay, Việt Nam đã có quan hệ ngoại giao với 194 nước là thành viên Liên hợp quốc.

Chủ tịch Hồ Chí Minh đã nói "muốn thành công thì phải biết trước mọi việc", việc nghiên cứu, dự báo chiến lược của ngoại giao Việt Nam đã hỗ trợ đắc lực cho mặt trận đấu tranh chính trị và quân sự. Ngoại giao đã đánh giá, nhận định đúng tình hình thế giới, từ đó giúp Trung ương Đảng có những quyết sách kịp thời trong từng giai đoạn. Trong giai đoạn đánh - đàm, cùng với tiến công quân sự, ngoại giao đã đẩy mạnh tấn công chính trị, dư luận buộc Mỹ phải ngừng tấn công bắn phá miền Bắc, chấp nhận chuyển hướng chiến lược và ngồi vào đàm phán với Việt Nam.

Chiến tranh đã lùi xa, nhìn lại chặng đường lịch sử vẻ vang của dân tộc, càng nhìn thấy rõ tầm quan trọng của đối ngoại nói chung và ngoại giao nói riêng trong sự nghiệp đấu tranh giành độc lập dân tộc, xây dựng và bảo vệ Tổ quốc. Trong mọi hoàn cảnh, việc kết hợp sức mạnh dân tộc với sức mạnh thời đại, kết hợp chặt chẽ các mặt trận đối ngoại - quốc phòng - an ninh là tiền đề để dân tộc ta lấy yếu thắng mạnh, lấy ít kháng nhiều. Cùng với nguyên tắc kiên định lợi ích quốc gia - dân tộc, chúng ta nhận thức rõ việc ứng xử khéo léo, hài hòa với các nước lớn và xây dựng quan hệ hữu nghị, hợp tác toàn diện với các nước láng giềng luôn là một phần không thể thiếu của ngoại giao Việt Nam.

Ngày nay, sự nghiệp đổi mới vào thời điểm đất nước hội nhập quốc tế toàn diện, sâu rộng đặt ra sứ mệnh lịch sử mới cho ngoại giao Việt Nam. Hơn bao giờ hết, ngoại giao Việt Nam cần đi tiên phong trong việc kiến tạo môi trường hòa bình, ổn định và thu hút các nguồn lực bên ngoài để phát triển đất nước. Cùng với quốc phòng - an ninh tạo thành thế chân kiềng vững chắc, ngoại giao Việt Nam đã, đang và sẽ tiếp tục đóng góp chủ động, tích cực vào việc bảo vệ đất nước từ sớm, từ xa, giữ nước từ khi nước còn chưa nguy, phục vụ thiết thực các lợi ích an ninh, phát triển, nâng cao vị thế đất nước, góp phần đưa đất nước bước vào giai đoạn phát triển mới, tự tin bước vào kỷ nguyên mới - kỷ nguyên vươn mình của dân tộc Việt Nam ■

UNESCO CHÍNH THỨC CÔNG NHẬN CÔNG VIÊN ĐỊA CHẤT LẠNG SƠN -

Nâng tầm vị thế Việt Nam trên bản đồ di sản địa chất thế giới

MAITHU

NGÀY 17/4/2025 TẠI PHIÊN HỌP LẦN THỨ 221 TẠI THÀNH PHỐ PARIS, PHÁP, TỔ CHỨC GIÁO DỤC, KHOA HỌC VÀ VĂN HÓA CỦA LIÊN HỢP QUỐC (UNESCO) ĐÃ CHÍNH THỨC CÔNG BỐ DANH SÁCH 16 CÔNG VIÊN ĐỊA CHẤT TOÀN CẦU MỚI, TRONG ĐÓ CÓ CÔNG VIÊN ĐỊA CHẤT (CVĐC) TOÀN CẦU UNESCO LẠNG SƠN.

Với sự công nhận này, Việt Nam tự hào sở hữu tổng cộng 04 CVĐC toàn cầu UNESCO bao gồm CVĐC toàn cầu Lạng Sơn; CVĐC toàn cầu Cao nguyên đá Đồng Văn, tỉnh Hà Giang; CVĐC toàn cầu non nước Cao Bằng, tỉnh Cao Bằng và CVĐC Đắk Nông, tỉnh Đắk Nông. Sự gia tăng về số lượng CVĐC này thể hiện cam kết và thành công ngày càng tăng của Việt Nam trong việc xác định, bảo tồn và quảng bá di sản địa chất trên phạm vi toàn cầu.

Trước đó, ngày 08/9/2024, trong khuôn khổ Hội nghị Quốc tế lần thứ 8 Mạng lưới CVĐC khu vực Châu Á - Thái Bình Dương được tổ chức tại thành phố Cao Bằng, tỉnh Cao Bằng, Hội đồng CVĐC toàn cầu UNESCO đã tiến hành họp, đánh giá và biểu quyết công nhận CVĐC Lạng Sơn là CVĐC toàn cầu UNESCO với 100% phiếu đồng ý.

Công bố này đã nâng tổng số công viên địa chất toàn cầu trong Mạng lưới CVĐC toàn cầu của UNESCO lên 229 công viên tại 50 quốc gia. 16 công viên địa chất mới được công nhận nằm ở 11 quốc gia gồm: Trung Quốc (Kanbula và Yunyang), Bắc Triều Tiên (Núi Paektu), Ecuador (Napo Sumaco và Tungurahua), Indonesia (Kebumen và Meratus), Ý (Mur), Na Uy (Bờ biển Fjord), Hàn Quốc (Đan Dương và Kyungbuk), Ả Rập Saudi (Salma và Bắc Riyadh), Tây Ban



Trúng Na Dương nằm trong vùng CVĐC Lạng Sơn mở ra cánh cửa nhìn về cuộc sống ở khu vực Đông Nam Á cách đây khoảng 40 đến 20 triệu năm. Ảnh: BUI THUẬN/ The Na Duong Lake Life-time Window, located within Lang Son Geopark, offers a glimpse into life in Southeast Asia between 40 to 20 million years ago. Photo: BUI THUAN

Nha (Costa Quebrada), Vương quốc Anh (Arran) và Việt Nam (Lạng Sơn).

Nằm giữa những đỉnh núi đá vôi ở miền bắc Việt Nam, CVĐC toàn cầu UNESCO Lạng Sơn có tổng diện tích khoảng 4.842,58 km², dân số khoảng 627.500 người (khoảng 78% dân số toàn tỉnh) được xuất hiện trên Trang thông tin của UNESCO giới thiệu về 16 công viên địa chất mới được công nhận, với nội dung giới thiệu như sau: "Nằm giữa những dãy núi đá vôi hùng vĩ của vùng Đông Bắc Việt Nam, CVĐC toàn cầu UNESCO Lạng Sơn kể lại câu chuyện kỳ diệu về những lần biến đổi

dời, núi lửa phun trào và sự vận động không ngừng của các hệ sinh thái. Nơi đây như một kho tư liệu tự nhiên, lưu giữ dấu tích của quá trình tiến hóa sự sống suốt hàng triệu năm. Những lớp đá cổ xưa nhất của CVĐC vẫn còn in đậm dấu vết của đáy biển nguyên thủy, từng là nơi sinh sống của bộ ba thủy lớp động vật chân đốt và lớp bút đá, loài động vật biển đầu tiên sống theo bầy đàn. Nước biển rút để lại những lớp đá phiến, đá sa thạch và đá vôi, đồng thời mở ra những cảnh quan núi lửa độc đáo. Một trong những điểm nhấn địa chất đặc biệt nhất của công viên là

trũng Na Dương - vùng trũng tự nhiên cho phép con người ngày nay có thể hình dung lại môi trường sống ở khu vực Đông Nam Á cách đây khoảng 40 đến 20 triệu năm. Những hóa thạch tìm thấy tại đây tiết lộ một hệ sinh thái rừng nhiệt đới tươi tốt, phong phú các loài thực vật và động vật, đồng thời cung cấp những manh mối quan trọng về hành trình di cư của loài thú giữa các Châu lục. Địa chất đặc trưng của khu vực không chỉ tạo nên những cảnh quan ngoạn mục mà còn ảnh hưởng sâu sắc đến nền nông nghiệp địa phương, với lớp đất giàu khoáng chất nuôi dưỡng nhiều loại cây trồng đặc sản như na và hồi. Khối núi đá vôi Bắc Sơn một dãy núi ấn tượng hình thành từ các trầm tích đáy biển cổ đại còn lưu giữ dấu tích của những cư dân đầu tiên của Việt Nam, thông qua các công cụ đá, đồ gốm và di chỉ mộ táng, hé lộ phần nào cuộc sống của con người thời tiền sử.

CVĐC Lạng Sơn cũng là nơi sinh sống của nhiều cộng đồng dân tộc thiểu số như Kinh, Nùng, Tày, Dao, mỗi dân tộc đều lưu giữ những ngôn ngữ, nghề thủ công và phong tục truyền thống riêng biệt. Trung tâm đời sống tâm linh của vùng đất này là tín ngưỡng thờ Mẫu - Đạo Mẫu - một nét văn hóa đặc sắc kết hợp âm nhạc, vũ điệu và nghệ thuật kể chuyện, nhằm tôn vinh các vị thần cai quản trời, đất, núi rừng và sông nước. Nét đẹp văn hóa ấy vẫn được gìn giữ qua các Lễ hội rực rỡ, những bộ trang phục truyền thống tinh xảo, cùng các loại hình nghệ thuật dân gian như hát Then - thứ âm nhạc được ví như thanh âm của thần tiên - và đàn tính. Tín ngưỡng thờ Mẫu và hát Then đều đã được UNESCO ghi danh là Di sản văn hóa phi vật thể của nhân loại. Trải qua biết bao thế hệ, những giá trị văn hóa này vẫn luôn là cội nguồn gắn bó, bồi đắp bản sắc cho cộng đồng cư dân nơi đây."

Chiều ngày 02/6/2025, tại Paris, Cộng hòa Pháp, Tổ chức Giáo dục, Khoa học và Văn hoá của Liên hợp quốc (UN-



Sống lưng khủng long trên đỉnh núi Phia Pò là địa điểm trekking đang được yêu thích tại huyện Lộc Bình. Ảnh: BUI THUAN/The "dinosaur spine" on the summit of Phia Po Mountain is a popular trekking destination in Loc Binh District. Photo: BUI THUAN

ESCO) tổ chức buổi lễ trao bằng công nhận cho các nước có CVĐC mới được UNESCO công nhận là CVĐC toàn cầu UNESCO. Tại đây, CVĐC Lạng Sơn của Việt Nam cùng 15 công viên địa chất khác trên thế giới đã được vinh danh. Đây là lần đầu tiên UNESCO tổ chức lễ trao bằng chứng nhận này tại chính trụ sở của mình, theo hình thức trực tiếp kết hợp trực tuyến.

Đại sứ Nguyễn Thị Vân Anh, Trưởng Phái đoàn thường trực Việt Nam bên cạnh UNESCO vui mừng đón nhận Bằng công nhận CVĐC Lạng Sơn là CVĐC toàn cầu UNESCO do bà Audrey Azoulay, Tổng Giám đốc UNESCO ký và được bà Lidia Brito, Trợ lý Tổng Giám đốc UNESCO phụ trách Khoa học tự nhiên trao.

Dự kiến, tỉnh sẽ cử Đoàn đại biểu tỉnh tham dự Hội nghị Quốc tế về CVĐC toàn cầu UNESCO lần thứ 11 diễn ra tại Cộng hoà Chile vào tháng 9/2025 với Chủ đề "Từ kiến thức của tổ tiên hướng tới Công viên địa chất tương lai - Công nghệ và sáng tạo số cho sự phát triển bền vững" được UNESCO tổ chức nhằm thúc đẩy hợp tác, liên kết giữa các CVĐC toàn cầu.

Việc UNESCO công nhận CVĐC Lạng Sơn là CVĐC toàn cầu là một dấu mốc quan trọng, mang lại nhiều lợi ích to lớn cho tỉnh Lạng Sơn trên các lĩnh vực bảo tồn di sản, phát triển du lịch bền vững và kinh tế - xã hội. Danh hiệu

này giúp Lạng Sơn khẳng định vị thế trên bản đồ du lịch quốc tế, thu hút sự chú ý của du khách và các nhà đầu tư; tăng cường bảo tồn các giá trị địa chất, đa dạng sinh học, văn hóa và lịch sử độc đáo của Lạng Sơn, tạo điều kiện để phát huy các giá trị này một cách bền vững; kết nối di sản địa chất với tất cả các khía cạnh khác của di sản tự nhiên và văn hóa của khu vực.

Thêm vào đó, bước tiến quan trọng này là một kế hoạch chiến lược cho quy hoạch phát triển vùng tích hợp, khuyến khích thu hút các khoản đầu tư đa dạng ngoài du lịch đơn thuần, thúc đẩy một cách tiếp cận đa ngành để phát triển, cân bằng giữa tăng trưởng kinh tế với bảo tồn môi trường và văn hóa. Mô hình này hướng tới việc xây dựng các cộng đồng địa phương hiểu biết và thịnh vượng, tận dụng các tài sản độc đáo của họ vì lợi ích xã hội rộng lớn hơn.

Danh hiệu CVĐC toàn cầu mở ra cơ hội phát triển các loại hình du lịch mới, đặc biệt là du lịch sinh thái, du lịch khám phá, góp phần tạo việc làm và tăng thu nhập cho người dân địa phương; tạo cơ hội tham gia vào mạng lưới CVĐC toàn cầu của UNESCO, chia sẻ kinh nghiệm, hợp tác nghiên cứu và phát triển với các công viên khác trên thế giới. Du lịch phát triển sẽ kéo theo sự phát triển của các ngành kinh tế khác, góp phần nâng cao đời sống vật chất và tinh thần cho cộng đồng địa phương ■

UNESCO OFFICIALLY RECOGNIZES LANG SON GEOPARK -

Elevating Vietnam's position on the global geopark map

MAITHU

ON APRIL 17, 2025, AT ITS 221ST SESSION HELD IN PARIS, FRANCE, THE UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION (UNESCO) OFFICIALLY ANNOUNCED THE LIST OF 16 NEW GLOBAL GEOPARKS, INCLUDING THE LANG SON UNESCO GLOBAL GEOPARK.

With this recognition, Vietnam proudly becomes home to four UNESCO Global Geoparks: Lang Son UNESCO Global Geopark; Dong Van Karst Plateau Global Geopark in Ha Giang Province; Non Nuoc Cao Bang Global Geopark in Cao Bang Province; and Dak Nong Global Geopark in Dak Nong Province. The growing number of Global Geoparks showcases Vietnam's increasing commitment and success in identifying, preserving, and promoting geological heritage on a global scale.

Earlier, on September 8, 2024, during the 8th Asia Pacific Geoparks Network Symposium held in Cao Bang City, Cao Bang Province, the UNESCO Global Geoparks Council met, evaluated, and voted unanimously (100% approval) to recognize Lang Son Geopark as a UNESCO Global Geopark.

This announcement brings the total number of Global Geoparks in the UNESCO Global Geopark Network to 229, across 50 countries. The 16 newly recognized geoparks are located in 11 countries: China (Kanbula and Yunyang), North Korea (Paektu Mountain), Ecuador (Napo Sumaco and Tungurahua), Indonesia (Kebumen and Meratus), Italy (Mur), Norway (Fjord Coast), Republic of Korea (Danyang and Kyungbuk), Saudi Arabia (Salma and North Riyadh), Spain (Costa Quebrada), the United Kingdom (Arran), and Vietnam (Lang Son).

Situated among the limestone peaks of northern Vietnam, the Lang Son UNESCO Global Geopark covers approximately 4,842.58 km² and is home to about 627,500 people (about 78% of the province's population). It was featured on UNESCO's official

page for newly recognized geoparks with the following introduction:

Set within the rugged limestone peaks of northern Viet Nam, Lang Son UNESCO Global Geopark tells a remarkable story of shifting seas, volcanic eruptions and evolving ecosystems. The geopark is a natural archive, preserving evidence of life's evolution through the ages. Its oldest rocks reveal traces of an ancient seabed, once home to trilobites – marine creatures that resembled large woodlice – and graptolites, early sea animals that lived in colonies. As the sea receded, it left behind layers of shale, sandstone and limestone, and volcanic landscapes emerged. One of the geopark's remarkable geological sites is the Na Duong basin – a natural depression that offers a rare glimpse into Southeast Asia's environment around 40 to 20 million years ago. Fossils found here reveal a lush tropical ecosystem, rich in plants and animals, and provide key insights into how mammals moved between continents. The region's distinctive geology has also influenced local agriculture,

Thung lũng Bắc Sơn, huyện Bắc Sơn nằm giữa những dãy núi đá vôi hùng vĩ bao quanh như một bức tranh thủy mặc. Ảnh: CHU MINH/ Bắc Sơn Valley, surrounded by towering limestone mountains, resembles an ink-wash painting. Photo: CHU MINH



with mineral-rich soils supporting crops such as custard apples and star anise. The Bac Son Limestone Massif – a striking mountain range formed from ancient seabed deposits – reveals traces of some of Viet Nam’s earliest human inhabitants, with stone tools, ceramic artifacts and burial sites offering glimpses into prehistoric life.

The geopark is home to diverse ethnic groups including the Kinh, Nung, Tay and Dao peoples, who uphold unique languages, crafts and traditions. Central to the region’s spiritual life is Đạo Mẫu, the worship of Mother Goddesses, which blends music, dance and storytelling to honour deities believed to govern the realms of heaven, earth, mountains, forests and water. Lang Son’s rich cultural traditions continue today in vibrant festivals, intricate traditional dress, and folk arts such as Then singing, described like a fairy rhythm, and the Dan Tinh gourd lute. The worship of Mother Goddesses and Then singing are both inscribed on UNESCO’s Intangible Cultural Heritage List. These cultural practices, passed down through generations, remain central to the identity of local communities.

On the afternoon of June 2, 2025, in Paris, France, UNESCO held an official certificate awarding ceremony for countries with newly recognized UNESCO Global Geoparks. At the event, Lang Son Geopark, along with 15 other geoparks worldwide, was honored. This was the first time UNESCO organized such a ceremony at its headquarters, in a hybrid in-person and online format.

Ambassador Nguyen Thi Van Anh, Head of the Permanent Representative of Vietnam to UNESCO, proudly re-ceived the UNESCO Global Geopark certificate for Lang Son, signed by UNESCO Director-General Audrey Azoulay and presented by Ms. Lidia Brito, UNESCO Assistant Director-



Đại sứ Nguyễn Thị Vân Anh, Trưởng Phái đoàn thường trực Việt Nam bên cạnh UNESCO nhận Bằng công nhận CVĐC Lạng Sơn. Ảnh sưu tầm/Ambassador Nguyen Thi Van Anh, Ambassador Nguyen Thi Van Anh, Permanent Representative of Vietnam to UNESCO, received the Certificate of recognition for Lang Son Geopark. *Collected photo*

General for Natural Sciences.

It is expected that a delegation from Lang Son Province will attend the 11th International Conference on UNESCO Global Geoparks, to be held in the Republic of Chile in September 2025. The event, themed “From Ancestral Knowledge to Future Geoparks, Digital Technologies and Innovation for Sustainable Development”, aims to foster collaboration and networking among global geoparks.

The recognition of Lang Son Geopark as a UNESCO Global Geopark marks a significant milestone, bringing numerous benefits to the province across heritage conservation, sustainable tourism, and socioeconomic development. This designation affirms Lang Son’s position on the international tourism map, drawing attention from travelers and investors alike; it also strengthens the conservation of the province’s unique geological, biodiversity, cultural, and historical values, paving the way for their sustainable development and integration into

the region’s broader natural and cultural heritage.

Moreover, this key advancement serves as a strategic foundation for integrated regional planning, encouraging diverse investments beyond tourism and promoting a multidisciplinary approach to development, balancing economic growth with environmental and cultural conservation. The model aims to build informed and prosperous local communities that leverage their unique assets for broader societal benefit.

The Global Geopark designation opens opportunities to develop new types of tourists, especially ecotourism and exploratory travel, creating jobs and increasing income for local people. It also provides access to the UNESCO Global Geopark Network, facilitating experience sharing, research collaboration, and joint development with other geoparks worldwide. Tourism growth will, in turn, drive the development of other economic sectors, contributing to improved material and spiritual well-being for the local community.